ԱՒԵՏԱՒԵՐ

ՈՒՄՈՒՐՔ ՏԻՆԻՑԷ,
'ԻԼՄԻՑԷ, ՊԷՅԹԻՑԷ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻՑԷՑԷ ՏԱ'ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏՐՐ

The Weekly **AVEDAPER,** American Bible House, Constantinople.

ՀԻԼՏ 52. ԻՍԹԱՆՊՈԼ, 3 ՀՈՒՆԻՍ 12, 1909. Ն՝ 24

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՄԲԻՑԱՁ
Ա. Ֆ. ԿՐԻՆ

ՄԷՎԱՏՏ Ր ՄԻՆՏԷՐԻՆԷ

ՊԷՏ Ի ՄԱԽՍՈՒԼԱՐ

Քիմ՞ կիւվէնելիմ՝ 509

'Ալէմին տէնճէ նապզը 510

Մահմուտ Շէվքէթ փաշա իլէ միւլագաթ 513

ՏԷՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱՔ

ՖԷՆՆԻՑԱՔ

ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԱՔ

Փրօֆ. Ս. Լեւոնեան ՎԵՐ. Մ. Կ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ 515

Եէնիէբիլէր ՅԱԿՈԲ Ն. ԳԱՊԱԳՃԵԱՆ 517

Ատանա վիլայէթի գլխաւորներն միւսէպպիպի քո՞մ տիր 518

Մա'լիւմաթ ը միւնէվվիր'է ԼԵՒՈՆ ՄԵՎՏՅԵԱՆ 520

ՇՈՒՈՒՆԱՔ Ր ՍԻՑԱՍԻՑԷ

Ա. Ց. ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԻԹՊԱ'ԱՍԸ

ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՕԳՈՒՇՈՒ

هفته‌لق غزته — درسعادتده بابل هاوسده

ԱՒԵՏԱԲԵՐ
ԷՐՄԷՆԻԱԿ
ՎԵՐ ԷՐՄ. ՀՈՒՐՈՒՓԱԹԸ ԻԼԻ ԹԻՒՐՔԱԿ
ՀԱՖՕԱԼԸԳ ՂԱԶԷՓԱ
(ԱՆԿԷԼԻԱՖՕՐՕՍ)
ՐՈՒՍԿԻ ՀՈՒՐՈՒՓԱԹԸ ԻԼԻ ԹԻՒՐՔԱԿ
Միւ՚. մհա՚ուս Հ. Մ. Ալէն
» ցարքը Հ. Ս. Պարնըմ
» ղէրիքր Յ. Գ. Գրիգորեան
Պայազէտ Հասւս, Իսթանպօլ
Տէր ի Սա՚ատէթ, Թիւրքիա

THE AVEDAPER
(ANGELIAPHOROS)
A WEEKLY PAPER
PUBLISHED IN
ARMENIAN, ARMENO-TURKISH, AND GRECO-TURKISH
EDITORS H. M. ALLEN
H. S BARNUM
H. K. KRIKORIAN
Offices: American Bible House
Stamboul, Cons/ple, Turkey

ՇԻՐԱ՚ԹԲ
Մէհէլիյէ 40 Ղրշ.
Ամէրիգա իչուն 2 Տօլ.
Ինկիլթէրրա ,, 8 Շիլին
Մէմ. սահրէ ,, 10 Ֆրանգ.
Էլտէն նուսխէսի 30 փր.
լռնաթ գըյմէթլէրի միւ՚թէահիւ

TERMS
An. Subscrip. Ps. 40
U. S. A. $ 2
England Shils. 8
Other countries Frs. 10
Single Copy 30 Paras
Advertising rates on application

Ապօնըման, թէ՚ահյաթ վէ սարէս թէպտիլաթընա տա՚իա պիրճիւմլէ մուս հարրէքաթ Տր. Հ. Մ. Պարնըմա կէօնտէրիլմէլի տիր։

ՄՈՒՀԻՄՄ Ի՚ԼԱՆ

«Հոգևոր երգարան Եղանակներով» նամ եէնի իլահի քիթապը թապ՚ էտիլմիչ վէ ինթիչար մէվգը՚ինէ վադ՚ օլունմասը իչիւն րուխսաթը ալընմըչ տըր։ Պու քիթապ էլեէվմ սաթըլմադտա տըր։ Հէր նուսխէսինին պէտէլ ի գըյմէթի 15 ղուրուշ — 3 չարեէք տիր։ Փոսթա իլէ քէնտիլէրինէ թէք պիր նուսխէ կէօնտէրիլմէսինի իսթէյէն քիմսէլէր ՚իլավէթէն $2\frac{1}{2}$ ղրչ. փոսթա իւճրէթի տախի կէօնտէրմէլի տիրլէր։

ԱՒԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՑԷ,
ԻԼՄԻՑԷ, ՊԷՅԹԻՑԷ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻՑԷՑԷ ՏԱ'ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏՂՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՀԱՏ 52. ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՅՈՒՆԻՍ 12, 1909. Ն՝ 24

ՄԻՒ'ԷԼԻՖ Ի ՄԷՄ'ՈՒԼ ՄԻՒ'ԷԼԻՖ Ի ՆԱՁԸՐ ՄԻՒ'ԷԼԻՖ Ի ՇԷՐԻՔ

Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ Հ. Մ. ԱԼԷՆ Ց. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒԻՍԼԱՐ

ՔԻՄՔ՞ ԿԻՒՎԷՆԷԼԻՄ
(Ց. Գ. Գ.)
2.

ՊուլուՆտըղըմըզ չու հալ ու քէյֆիյէթլէր Թահ-
թընտա Սլլահա վէ քէնտի նէֆսիմիզէ կիւվէնտիք-
տէն սօնրա պիր տէ Ղէլէնճէ հէ-է-Ղէ ի Ղէյ-Ընէյէ
Ա-վէնճէլ ընչ։ Պու կիւն պիւթիւն էվրօփա պու
տիյարտա իտարէ ի մէչրուԹիյէի սընամագ իւզրէ անա
պիր ֆուրսաթ վէրմիչ օլարագ, պիւթիւն տիւնեա
մէրագ վէ տիգգաթլէ պու մէմլէքէթէ նազար էյ-
լէմէքտէ տիր։ Պունտան պիր սէնէ գատար էվ-
վել Թ՚սիս վէ 6 հաֆթա էվվել հուրրիյէթ օրտու-
սու ևէտիյէ Թէքբարէն Թ՚ևիա վէ Թահքիմ է-
տիլմիչ օլան իտարէ ի մէչրուԹիյէթէն պու տիյար-
տա պագասը պու տիյարըն իսԹիղլալիյէթինին ևէ-
կևանէ իւմիտի տիր։ Պիզիմ միլլէթճէ նասիսիմիզ
տահի պու տիյարըն նասիպիյէ միւթԹիէհտ օլար-
ղը իչիւն 'այնի չէյ պիզիմ իչիւն տէ սահիհ տիր։
Իմտի հիւքիւմէթ ի մէչրուԹիյէ պու տիյարտա
հայաթ վէ մէվԹ միւճահէտէսինտէ պուլունուր ի-
քէն, պիզ էրմէնիլէր տահի սէնէլէրտէն պէրու
'այնի ճէհտէ պուլունտուղումուզ իչիւն վէ չիմտիյէ-
տէք պայըմըղա կէլէն ճիւմլէ 'ուգուսպէթլէր իս-
Թիպտատ ևիւզիւնտէն օլտուղը սէպէպտէն չիմտի
պիզէ վաճիպ տիր քի, մէղքիւր իտարէյէ էզ ճան
ու սիլ իման էտէրէք, քէնտիմիզի անըն իլէ Թէվ-
հիտ էտէլիմ, վէ ճիհատէն անա կիւվէնէլիմ։ Շու
սօն միւզայագալարըմըզըն Թահթիֆի իչիւն դուլա-
նըլան պու վասըԹալարըն վաճիպ օլան տէրէճէ-
տէ միւ՚էսսիր օլտուղունա չիւպհէմիզ օլա պիւէ,
պու չէյ պիզիմ անա կիւվէնմէմիզէ մանի՛ օլմալը
տէյիլ տիր։ Պու կիւն Փատիչահըմըզ մէչրուԹիյէթ
Թարաֆընտան տըր, փայԹախԹըն իտարէսի մէչ-
րուԹիյէթ եէտինտէ տիր, չու սօն հաֆԹալարըն
տէհչէթլի Թէճրիպէսիյէ կէօրիւլտիւ քի, վէք չօգ
վիլայէթլէրտէ ևա միլքի ևա 'ասքէրի մէ՚մուրլար
ևա տա հէր իքիսի տէ մէչրուԹիյէթ Թարաֆտարը
տըրլար, վէ նիչէ պէյլի չէհրլէրիմիզտէ միւԹէհա-
յիզանտան պա'զըլարը 'այնի Թարաֆտան տըրլար,
նիչէ վիլայէթլէրտէ իղԹիչալ չըգարմազա տա՚իր
վէրիլէն էմրլէրէ իԹա'աթ էահիմէմէսի պուննու
կէօսԹէրիր։ Քէզալիք օլտուննուն էն միւ՚էսսիր
գըսմը մէչրուԹիյէթ Թարաֆընտա տըր։ Շու հալ-
տա հիւքիւմէթ ի մէչրուԹէ պիզ էրմէնիլէրին կիւ-
վէնէճէյի էն էմին պիր գուվվէթ տիր։ Մէզքիւր
իտարէնին տիւշտիւյիւ պա'զը լսաԹալարա կէօզ
գափայարագ, վէ էլիմիզտէն կէլտիյի գատար օ
խսաԹալարըն տօղրուտուլմասը իչիւն սա'յ էտէ-
րէք պու իտարէյի Թահքիմ էԹմէք պիզիմ ագտէս
վազիֆէմիզ տիր։ Պու իտարէտէ վար էօյլէ հալ-
լար քի անլէրտէն մէմնուն տէյիլ իզ, լաքին ան-
լէրի մա՚ահէտլէ էահնլէր տէյիլ Թէնգիտ վէ իսլահ
էահնլէր օլալըմ։ Վագա՚ա չու սօն սահիֆլէր
պիզի էիյէյի տօղրաթտու։ Լաքին տէրիս-աԹըր էահ-
լիմ քի անլէրին էսասը իտարէ ի մէչրուԹիյէթ
տէյիլ, էսքի իսԹիպտատ իտի։ Ժէօն Թիւրքլէր ա-
բասընտա պու վահյանէ մա՚ահլէյէրտէն պի-
զիմ գատար նէֆրէթ վէ հիճապ էահնլէր պուլուն-
տուղունը իւմիտ էտէ պիլիրիզ։ Վէ էյի հէմ տօղ-
րու տիւշմընէնլէր կէօրիւրլէր քի պու սահիֆնին
միւսպպիպլէրի Թէրադզը վէ մէչրուԹիյէթէն էն
վէհիմ խսահմլէրի տիրլէր, վէ պունտան միւԹէ-

զարբըր օլանլար էրմէնիլէր իլէ պէրապէր Թիւրքլէր վէ հիւքիւմէթ ի մէչրուԹէ սիրլէր։ Պունլար սահիհ սիր, եվինէ տէ պիզ պու մէմլէքէԹատէ գալաճագ իսէք Թիւրքիւն էյի ճիհէթինի պուլուշ օնու ԹէչվիԹ էԹմէլի վէ Թիւրքիւն քէօԹիւ ճիհէթինի իսլահ իլէ հէմ Թիւրքին հէմ պիզիմ պու պէլատան գուրԹուլմամըզա չալըշմալըյըզ։ Վէ Թիւրքին էյի ճիհէթի սա՛իր չէյլէրլէ պէրապէր իտարէ ի մէչրուԹիյէթ սիր։ Իտարէ ի մէչրուԹիյէթ հէմ սիյասի իսԹիխբատատան, հէմ միլլի Թէճրիպատէն, հէմ տէ տինի Թէՙասիսատէն ալատ էտէն պիր գուվվէթ սիր։ Վագՙա պունլարըն հէր իւչիւնտէն տէ չիմտիքի հայաթըմըզատա տահա էվիէյի պիր մըգտար վար սըր։ լաքին նէ եափալըմ, կէօչ կիւտէ կիւտէ սիւէյիր։

ՄէչրուԹիյէթէ կիւվէննմէլի իզ տէմէքլէ, չիմտիտէն իտարէ ի մէչրուԹիյէնին ֆարզ էԹտիյի հէր Թալէպատէ պուլունալըմ տէմէք իսԹէմէյօր իզ։ Պիզէ գալըրսա ժէօն Թիւրք պիրատէրլէրիմիզ պու իչատ ճիհատէն իչէտիքճէ պիզ էօնէ աԹըլարագ միւրԹէճի գօնչուլարըմըզըն նալար ը տիգգաԹընը իւզէրիմիզէ տա՛վէթ էԹմէքտէն իհԹիյաջ էտէր իսէք, պու իհԹիյաջը վէ պասիրէթլի պիր մէսլէք օլուր։ Տէրհալէթը էտէլիմ քի բէաքսիօներ միւատտէմէլէր իսիԹամ պուլմամըշ սըր։ ՄիւսԹագպէլի տիւչիւնէրէք բէաքսիօներ գօնչուլարըմըզ իլէ տէ միւմքին օլատուզը տէրճէտէ ուզալտմալը իլ։ Զանընմըզճա էկէր օբատուլա տահիլ օլմանըն, վէ չէհր վէ գատապալարտա միլիս պէօլիւքլէր Թէչքիլ էԹմէնին պիր կօլու պուլունա պիլիր իսէ, չիմտիլիք պու գատարլա գանա՛աթ էԹմէլի իզ, վէ ումուրը սիյասիյաթտա իւզէրիմիզէ փէք չօգ նալար ը տիգգաթ ճէլզ էԹմէյէրէք չիմտիլիք մա՛նէվի Թէրագգըյա սայ՛ էԹմէքլէ իքԹիֆա էԹմէլիյիզ։

Պու սըրատա չու պիր խուսուսը տա ունուԹմայալըմ քի, էմնիյէթ էմնիյէթ էԹմէքլէ հասըլ օլուր, էկէր չէհրլէրտէ, գատապալարտա վէ հէր միւնատէպէթլէ Թիւրք գօնչուլարըմըզ իլէ —կէրէք մէչրուԹիյէթ Թարաֆտարը, կէրէք միւրԹէճի իլէ— միւմքին օլան հէր Թարիփլէ խօչ սուրէթտէ կէչինմէյէ չալըշը իսէք, անլէրտէ մահֆուզ օլան էյի ՙունսուրլարը ույանտըրմագա վէ քէօԹիւ խասիյէթլէրինի էյիլէրլէ վէ էյիլիքլէ մաղլուպ գըլմագա մուվաֆֆագ օլապիլիր իզ։

Պալատա հիւքիւմէթի մէչրուԹիյէյէ ֆյլէֆճէ կիւվէննէլիմ տէփիք։ Պունտա «միլլէԹճէ» Թա՛պիրինին մանա վէ էհէմմիյէթինէ տիգգաթ էտէլիմ։ Պիզիմ սիյասի հայաթըմըզատա զայըրը պուլուշնաճաղըմըզ իքի ճիհէթլէրտէն պիրինի ապէյնէ ատանդըրնէնալարըմըզ, տիկէրի փնէ էտուլարըմըզ սըր։

Պիզ ՙՕսմանլը օլմագլա պէրապէր էրմէնիլիյիմիզի մահվ էԹմէյէճէյիզ, վէ ԽրիսԹիյանլար մագամընտա էտասլարըմըզը ֆէտա էԹմէյէճէյիզ։ Պիզ ՙՕսմանլը մէչրուԹիյէթի իլէ իմԹիղաճ էտէն պիլճիմլէ միլլի վէ տինի րիվայէթլէրիմիզի հըֆզ էտէճէյիզ։ վէ ՙՕսմանլը մէչրուԹիյէթիմիզի պու միլլի վէ տինի րիվայէթլէր իլէ մուհաֆագա էտէճէյիզ։ Մէս. պիզիմ լիսանըմըզ, Թէվարիխիմիզ, քիլիսէմիզ վէ սա՛իըէ պիզիմ իչիւն սա՛իմա մուտատաէտ դալաճագ սըր։ Պու ճիհատէ իլէ տէ պիզիմ սիյասի հայաթըմըզ էրմէնինին ՙՕսմանլը հայաթը օլաճագ սըր, ադալէտ էօյլէ օլմալը սըր։ Պիր Դաչնակցական փրօգրամը, պիր Հնչակեան փրօգրամը, պիր Վէրակազմեալ, պիր տիկէր ֆըրգա փրօգրամը, պիր «գատիմ էրմէնի,» պիր Փրօ. էրմէնի, պիր Թաթօլիք էրմէնի փրօգրամը օլմամալը սըր։ Ճիհատ էրմէնիլէրին պիր սիյասի փրօգրամը օլմալը սըր։ ԻչէՔ պու նօգթա ի նազարտան ֆլէՔճէ իտաբէ ի մէչրուԹիյէթէ կիւվէննէլիմ տէյօր իզ։

Մէս՛էլէյի պու ճիհէթտէն միւԹալա՛ա էտէրսէք պիզէ կէօրիւնիւր քի պու կիւն պիզ էրմէնիլէրին սիյասի վազիֆէսի չունտան ՙիպարէթ սիր, չէյլէ քի էվվէլա պիզիմ ահվալ ը հալըրէմիզի վէ մահիմիզի ՙարիզ ու ՙամիզ միւԹալա՛ա էտէրէք, մա՛զուլ վէ միւԹէէհիտ վէ իտարէ ի մէչրուԹիյէթի ՙՕսմանիյէյէ մուվաֆֆագ պիր փրօգրամ ԹէՔԹիլ էԹմէլի իզ։ Այրը կուսակցուԹիւնլերի Թերք էտիպ պիր ազգային փրօգրամ ԹուԹմալը իզ։ վէ միլլէԹճէ հիւքիւմէթի մէչրուԹէ ի ՙՕսմանիյէյ կիւվէննիպ անըն իլէ քէնտիմիզի Թէվհիտատէրէք վաՔանըն խէլասը իչիւն էլ պիլիյիր իլէ իչէմէլի իզ։ Պիզիմ զանընմըզճա, պիզ էրմէնիլէր իչիւն պունտան պաչդա Թարիգ ի նէճաՔ էօդ սըր։

ՍՕՆ

ՙԱԼԷՄԻՆ ՏԻՆՃԷ ՆԱՊՁԸ
(Հ. Մ. Ալէ)

ԶէմանէմիԶտէ «Տինին նէվ'ի պէչեր իւզէրինաէ քի Թ՛սիր ու նուՃգուզու աղալմադատա, վէ մէտէնիյէթի էֆքեար վէ մէչրիյաթ ը տինիյէնին ևարսըմը օլմագսըզըն իլէրիլէմէքտէ տիր» սէօզլինիս ատէմ չօգ տէֆ'ա իչիտիր։ Պու կիւզէլ պիր պէյանաթա ի՛Թիմատ էԹմէյէ հաղըր օլան պիր քիմսէ ևա տիւնեատա վուգուզ՛ պուլան հարէքէթլերտէն քիւլիյէն ճահիլ սիր, վէ ևա տա անըն ղինինի չայան ը ի՛Թիմատ օլմայան պիւբնան վէ տէլիլլերտէն նէքթիճէլեր չըգարան սաՔին պիր գուվվէթ սիր։ Հազիդ Թասիլ քէնտի ևասաԹասընըն հալինի նապզըն աՔմասընտան ան-

լայա պիլիը։ Պիր գաչ սանիյէ նապզըն պիր գաչ վուրուչու քէնտինին խասթասընատա ճէրչեանը հայաթըն զա'իֆ հախօտա գուվվէթլի սուրէթատ վազը' օլտուղընը քէնտիսինէ անլաթմազա քևաֆի տիր։ Պի'այնիհի պիր քիմսէ քէնտի վարմազընը ափնեանընն տինի նապզը իւզէրինէ գօրսա, վէ պու հօլտա մու'ամէլէսինի հաղիզի ահվալը Թահդիդ էթմէք մագսատ ի ճիտիհիէթվէրվէրանէսի իլէ իճրա էտէրսէ, օ քիմսէ՝ տինին ինսանլարըն հայաթընտա հալա պէօյիւք սա'իֆ պիր գուվվէթ օլուպ օլմատըղընը պիղղաթ անլայապիլիր։ Վէգայի' ի ճարիյէտէն ալընան պիր գաչ նէֆս իւլ էմրլեր Ալլահըն մուհաապպէթինին —գիւրա տին տէմէք Ալլահըն մուհաապպէթի տէմէք տիր— նէվ' ի պէչէրին գալպինին դանընը ղէնկինէտիպ գուվվէթլէնսիրմէքատ օլտըղընը կէօսթէրմէյէ քևաֆի օլաճադլար տըր։

Շու կէչէն պիր 'ասր ղարֆընտա ԵՀՆի ԻնկիլԹերրատա վուգու'ա կէչէն են գուվվէթլի պիր հարէքէթ ի Ինճիլիյէ ի 'ազիմէ կէչէն դըչ ղարֆընտա Պօսթընտա, Սփրինկֆիլտատ, վէ Մ. Ամերիդանըն սա'իր Թարաֆլարընտա վուգու' պուլմուչ տըր։ Նայան ը տիգդաթ պիր քէյֆիյէթ տիր քի, պիլճիւմլէ սընըֆլար պու հարէքէթատն միւԹէէսիր օլմուչլար իսէ տէ, իչտուհինԹիպահ ը բուհանինին էսէրլերի էն գիյատէ 'ազլը վէ միւԹէ'ալիմ սընըֆլար արատընտա կէօրիւլմիչ տիր։ Քէզալիք Պօրթա, Հինտիսթան, Չին վէ Ամֆրիգատա տախի Ինիթիպահ ը բուհանիլէր վուգու' պուլմագտա օլուպ, Ֆիլիփինին ատալարընտան վէ Ճէնուպի Ամֆրիգատաքի մուհաթէլիֆ Դաթօլիք միսիէքէթլերինտէն վէ սա'իր հէրլէրատէն տախի հէնկի բուհանի հայաթըն պէչլի ատար ու 'ալամէթլերի տախի խապէր վէրիլմէքատ տիր։ Պօսթընտաքի հարէքէթ ի բուհանիյէ պէրվէճճ ի աթի Թա'րիֆ օլունմագտա տըր։

«Ամերիգանըն մէրքէզի 'իլմ ու 'իրֆանը օլմագլա միւֆիթէսիր օլան Պօսթըն տինի չէվիզ ու ղայրէԹատէն գօլայճա հարէքէթէ կէլմէսի մէ'մուլ օլան պիր մահալ տէյիլ իսէ տէ, Տր. Ճ. Ուիլպըր Չէֆինէն Մր. Չարլս Ալէքսանտր վէ սա'իր 60 գատար միւպէչչիրլերին, բուհանի մէ'մուրլարըն վէ Ինճիլ մուղանիլէրինին 'ագտ էչլէսիրլերի միհինկլեր պիհինն չէհրատ պիլճիւմլէ սընըֆլար իւզէրինատ տէրին պիր Թէ'սիր պրագմըշ տըր։ Իչ կիւճ ատէմլերի, ղաղէթա մուհաապիրլերի, պէգրիլեր, ֆահիչէլեր, տինսիզլէր, մուրԹատլար, կէնճլեր վէ իսԹիյարլար, ղէնկինլեր վէ ֆագիրլեր, ճահիլլեր վէ 'ալիմլեր մէլէքիւԹ Ուլլահա խոհի'ճալ էմմէքատ սիրլէր։ Ինիթիպահ ը բուհանի պաչլըճա սէրմայէ ի պահս ու մէգալ օլմուչ, վէ Թագրիպէն պիր այատան պէրու ղաղէթալարըն մուհիմմ սիւԹունլարընը տօլատուրմագտա պուլունմուչ տըր։ Իղտիհամլար Թրէմմոն Թէմփլը վէ քիլիսէլերի տօլատուրմըչ, վէ Էհալինէն նիչէլերի հէր Թուրքմագ իչիւն սա'աթլարճա եվվէլ քիլիսէլերէ կէլմէքատ օլմուչ տըրլար։ Թախմինաճա կէօրէ, Ինիթիպահ ը բուհանինին սօն կիւնլերի զարֆընտա հէր կէճէ միհինկլերատ Թագրիպէն 25 պին քիչի հաղըր պուլունմըչ տըր։ Պօսընըն ձըրնըչ ղաղէթասը աթիտէքի իսթաթիսթիկի նէչը էտիյօր։

«Ինրմի ևէտի կիւնատ միհինկլերին ատէտի 990 տըր։ Իւչ կիւնատ էն ազընատն մէղքիւր միհինկլերատ 15 պին 450 քիչի, Փետրվար 14ճիւ կիւնիւնատ իսէ էն չօգ քիմսէլեր, ևա'նի 61,501 քիչի հաղըր պուլունմըչ տըր։ 30,534 քիչի կիւնահլարընը իւԹիւրաճ էտէրէք իմանա կէլմիչլեր տիր. ճէմ'ան միհինկլերատ 720,953 քիչի հաղըր պուլունմըչ տըր։ Զէմմանըն տիկէր մա'նատար պիր հարէքէթի չու տըր քի, մուհաթէլիֆ Ինրիսթիյան մէղհէպի ֆըրգալար կէօզէ չարփար պիր սուրէթատ ևէքափինէլինէ Թէդարրուպ էթմէքատ տիրլեր։ Մէվհիի ի մէղհէպիյէ զա'իլ օլմագտա, վէ պիլճիւմլէ Ինրիսթիյանլար քէնսիլերին իսԹիլաճ էթմէքատ օլտուղլարը նօղԹալարը Թէ'քիտ էթմէյէ պաչլամագտա տըրլար։ Էսասի քիւիսէ իւԹիհատը սանըրսըն արՀըգ պիր խայալ վէ բուչա օլմայըպ, անճագ գասլիլ ի իմքանն օլան պիր չէյ տիր։ Ինրիսթիյան քիւիսէլերինին իւԹիհատընտա տօղրու օլան հարէքէթի քևաֆի աերէճէտ քէսպ ի գուվվէթ էտինճէ, պիվ սիւնհայը պիւսպիւթին տիւչարը ինգլըպ էտէճէք օլան Թէպէտտիւլաթ կէօրէճէյիզ։ Օլ հարէքէթին նազարի պիր հարէքէթի օլմագտան գիյատէ 'ամէլի պիր հարէքէթ օլտուղընըն պիր տէլիւլ տէ ԻնկիլԹերրա վէ Ամերիգատա էհլ ի քիւիսէէն օլմայանլարըն սիւնհայը Ինճիլին Թէ'սիր ու նուճուղու տա'իրէսինէ կէՀիրմէք իչիւն գայէթ վատի' միղհատտա պիր ճիհատտա պուլունմագ պագընտա ֆէվգէլա'ատէ սա'ի ու գայրէԹլերի տիր։ ՄունԹագամ Ինրիսթիյան բէսալէԹլերինին սիւբ'ահյա արՀմատը Իսվէճատ վէք ա'լա միւշահէտատ օլունմագտա տըր։ Պունտան 40 սէնէ եվվէլ Իսվէճ Ինրիսթիյանլարը էճնէպի բէսալէԹլերի իչիւն 18,500 տօլար ի'անէ վէրիրլէր իսի։ Կէչէն սէնէ իչտու ի'անէնին մըգտարը 187,600 տօլարա պալիղ օլմուչ, ևա'նի 100ատ 1,000 արՀմըչ տըր։ 'Սյնի վագԹ զարֆընտա միսիօներլերին 'ատէտի 6տան 326յա չըղմըչ տըր։ Էհալի

էճնէպլի բէսալէթլէր հագըննտա մէրագ կէօսթէրմէյէն պաշդա, գրալ վէ հիւքիւմէթ տախի միւսիւլմանլարին ֆա'իզ տօսթլարը տըրլար։ Պու չէյլէրնէն խաթըրնա Ամէրիգա էհալիսինին վէքիլի մագամընտա 'ատտ օլունապիլէն Մր. Րօպէվէլթին ախիրէն սէօյլէմիշ օլտուղու աֆիւնէքի սէօզլէրի կէլթիրիր. «Պէնիմ մէրագըմ տա'խմա մէմալիք ի 'Օսմանլիյէտ, հա'նի կէրէք Բուլկարիստ, կէրէք Ա-նատօլուտա քա'ին Ամէրիգա մէքթէպ վէ գօլէճ-լէրինին կէօրմէքտէ օլտուղլարը ֆէվգէլ'ատէ իչէ խաասթէթէն ճէլալ օլունմըշ տըր։ Պու իչ Պուլղար-լար, Սիւրիալըլար, վէ էրմինի խրիսթիյանլար ա-րասընտա վէ Մուհամմէտիլէր արասընտա 'ադա'իլ սէմէրէյլէր հասըլ էյլէմիշ տիր։ Կէրչի Մուհամմէ-տիլէր արասընտա անլերի իմանա կէթիրմէք իչինն հիչ պիր ճէհա էտիլմէմիշ, անճագ անլերի էյի չէհ-րիլէր հավմադա, վէ քէնտիլէրին հէմչէհրիլէրի օլան խրիսթիյանլար արասընտա հէր գավմըն էլէ կէչիրմէճլէ միւֆթէխիր օլաճաղլարը էվսաֆը մէմ-տուհէյի կէօսթէրմէք խուսուսընտա խրիսթիյան-լար իլէ միւսապադայա կիրիչմէյէ թէչվիգ էթմիչ տիր, վէ Թիւրքիատա էլհէվմ սիյասի վէ իճթի-մա'ի իսլահաթ ը վասի'ա վէ հադիդիյէ իճրասը պա-պընտաքի չիմտիքի հարէքէթէ (քի պիզ պու հարէ-քէթէ ղայէթլէ թէվէճճիւհքհար ըզ) Ամէրիգա մէք-թէպ վէ գօլէճլէրինտէ թա'լիմ օլունմուշ օլան կիչնճ Միւսլիմլէր իչթիրաք էթմէյէ խաասթէթէն միւնասիպ տիրլէր։»

Ա.Թիյէն Իսլամըն օչնայաճաղը բօլ պիլճիւմլէ միւթէֆէքքիր լինանլարճա զայէթ մէրագէնկիզ պիր մէս'էլէ տիր։ Հալա գարարլաչըրըլաճադ պէօյլէ մէս'էլէլէրտէն պիրի Ա.Ֆրիգատա պաչլըճա ալինին Իսլա'մ մը հախօտ խրիսթիյանլըգ մը օլաճա-ղը մէս'էլէսի տիր։ Տին ի Իսլամ 1,300 սէնէտէն պէրու Ա.Ֆրիգատա լինթիչար պուլմագտա օլուպ, էլհէվմ 40 միլիօն թէվաքի'ի պուլունտուղը հալտէ, խրիսթիյանլըգ անճագ 100 սէնէտէն պէրու գըթ-'ա ի մէղքիւրէտէ նէչր էտիլմէքտէ օլուպ, կիւճ հալ պիր միլիօն քիչի խրիսթիյանլըղը դափուլ էթ-միչ տիր։ Կէչէնլէրտէ Մ'ինըսօթէ Բէյօ- զաղէթա-սընտա պիր պէնտ նէչր էթմիչ օլան մուհարրիր-լէրտէն պիրիսի տէյօր քի, «Պիզ տին ի Իսլամը հատտէն աչըրը թէնգիտ ու մու'ախէզէ էթմէմէլի իզ։ Խրիսթիյան միսիօներլէր անըն ճիտտիյէթինէ չէհատէթ էտիյօրլար։ Իսլամիյէթ ֆի'իլ ու հարէ-քէթ տինի տիր, Հալընըզ պիր Ալլահ օլտուղը մուճլագ սուրէթտէ սահիհ տիր։ Օրուճ թուլթմագ վէ սատագա վէրմէք, գումար, միւսքիրաթ, ֆա-'իզճիլիյէ դարչը նէչիյաթ, տու'ա իչինն հէր կիւն չօդ տէֆ'ա օլան տա'վէթլէր մուճիպի մու'ախէզէ մատտէլէր տէյիլ տիրլէր։ Միսիօներ իչլերինտէ քէտմիլ մա'լիւմաթ տահիպի օլան Տր. Սթիֆընս Ա.Ֆրիգատա տինի Մուհամմէտինին հասըլ էթտիյի ֆարգա տա'իր տէյօր քի, «Տինի Մուհամմէտիյի դաղուլ էտէն քիմսէ հիչ չիւփհէ եօգ քի հէր ճի-հէթլէ տահա հագիգի պիր ինսան օլուր, վէ քէն-տիսինին մէվճուտիյէթինի էթրաֆընտաքիլէրէ հիսս էթտիրիր, Տինի Իսլամըն գուվվէթ. պուլունուղը կէրեկ չիրք զա'իլ օլուր, սիհրպազըգ նատպէտիա օլուր, ինսան գուրպան էթմէք 'ատէթի գալգար, ֆէվգէլ'ատէ մուրատըզ կէրինէ թէմիղլիք կէչէր, միւսաֆիրփէրվէրլիք պիր ֆարզ ը 'այն օլուր, սէր-խոշլըգ նատիրլէչիր, թէնպէլիք պա'իս ի զիլլէթ պիր չէյ 'ատտ օլունուր, լազըմէ ի հադդ ու 'ա-տալէթ պիր բէ'խին քէյֆիյէթ կէօրէ իճրա օլուն-մագտան իսէ մուհարրէր չէրի'աթ ահքամընա թէվֆիգէն իճրա օլունուր, վէ ախլագճա 'ումումի 'ուլվիյէթ վուգու' պուլուր։ Վէ լաքին պու պէնտին մուհարրիրինին պէյանընճա, տին ի Իսլա-մըն Ա.Ֆրիգաճա պա'զը մուհասէնաթը կէօրիւմիւ օլմասը Խրիսթիյանլըղըն Ա.Ֆրիգանըն միլեօնլարճա էհալիսինին տին ու իմանընա վէրէճէյի տահա պիր չէյի եօգ տըր տէյի իսթիտլալ էթմէք խաթա օլուր։

Ալլահըն չահսլար վասթասըյլէ նէ գաար գուվվէթլի սուրէթտէ 'ամիլ օլմասընըն պիր տէ-լիլի մագամընտա պիզ պունտան իբի սէնէ էվվէլ Նազարէթտէ քէնտիսի իլէ միւլագաթ էթմէք չէ-րէֆինէ նա'իլ օլտուղումուզ Տր. Վարդան հագգընտա եազըլմըշ օլան պիր պէնտտէն աֆիւնէքի փարչայը իգթիբաս էյլէրիզ.

«Էտինպուրկ Թըլպ միսիօներ չիրքէթինին Գ-ոօրընըլ նամ զաղէթասը Մարտա Նուսխօսինտէ չիրքէթին մէսարիֆիյլէ թա'լիմ օլունուզ տա 1861տէն պէրու Նազարէթաէքի խասթախանէսինէ մէրպութ պուլունմըշ օլան Տր. Փ. Ֆ. Վարդանըն վէֆաթ էթտիյինի խապէր վէրիյօր։ Տր. Վարդա-նըն վալիճէյնի էրմինի օլտուղընտան, օլ գավմըն ուղուն միւտտէթտէն պէրու չէքմիչ օլտուղլարը մէչագգաթ սէպէպիյլէ խոթիհսալ էթմիչ օլտըղը պիր չօդ էվսաֆ ը համիտէյի թէվէրրիւս էյլէմիչ ի-տի։ Իչթէ պու խուսուս անըն ֆէվգէլ'ատէ 'ատտա-լէթփէրվէրլիյինի, սապր ու թէհամմիւլիճինի, սէ-պաթ վէ մէթանէթինի վէ անըն թապի'աթընըն իւմիտլէ տօղու օլմասընը անլամանըզտա մէտտար օ-լուր։ Անը էյի թանըյան պիր քիմսէ «Գալիլէայը ճէպէլ ի Թուր օլմադսըղըն թէհամվուր էթմէք միւմքին օլմասընը կիպի, Նազարէթ հագգընտա տախի Տր. Վարդան օլմագսըղըն տիւչիւնմէք ղա-

լայ տէյիլ տիր։» տէմիչ տիր։ Ձէնազէ ալայընտա միւմախիէյհին թապուլթու հէր մէզհէպ վէ գավմա մէնսուպ ատէմլէր, Միւսլիմանլար վէ Խրիսթիյանլար թարաֆընտան թայընտըղը հալտէ, չէհրին պայըճա սօգագլարընտան կէչիրիլմիչ տիր։ Տիւնհայը տահա իհաք վէ տահա էմին պիր մահալ գըլմադ խուսուսընտա 'ամիլ օլան մա'րուֆ գուվվէթլէրտէն պիրիսի տախի Սէլվէյնըն Արմի (Խէլաս Օրտուսը) տիր։ Անըն տիւկիւն, ելէմ չէքէն վէ ֆագր ու զարուրէթ իչինտէ պուլունան ինսանլար իչիւն իհա էթտիյի խըստէթ պիլճիւմլէ գալպլերէ տօգունսա սէզա տըր։ Րէվ- ավ Րէվօ-ղ զաղէթասընըն սօն նուսխէսինտէ Սէլվէյնըն Արմիյէ վէ իչսիզ գալան Ինկիլիզլերէ տա'իր չայանը տիգդաթ պիր պէնտ վար տըր։ Սէլվէյնըն Արմի իչպու ասնընտան էօլմէքտէ օլան իչսիզ ատէմլերտէն ՅՅ պինինի Գանատայա նագլ էտիպ, անլերի արալի ի միրիյէ իւզերինէ իսքան էյլէմիչ տիր։ Իչթէ պունլար Լօնտրա սօգագլարընտա թիրիլ թիրիլ տիթրէմմէքտէ վէ հալ ու մէճալտան գալմըշ հալտէ տէօչէմէլէր իւզերինէ եըղըլան, կէճէյի մէլճասըզ վէ ույուշուգ պիր հալտէ սայըգլայարագ կէչիրէն, իքի իւչ պինի պիր խաթթատա պիր լօգմա հէյճէքէ իչիւն հարը տօնմուշ օլարագ պէքլէյէրէք տուրան, հախօտ սօգագլարատա աճ վէ պի'իլաճ հալտէ կէզիպ տօլաչանլար իլէ պիրլէչէն քիմսէյէր տիրլեր։ Սէլվէյնըն Արմինին բէ"իսի Ձէն. ՊուԹրըն պիր գարթը վար տըր։ Պու գարթը հէր մուհաճիր չիրքէթին կէմիսինտէ իպրաղ էթմէյէ մէճպուր տըր։ Անըն իւզերինտէ չէօյլէ հաղըլմըշ տըր. «Ալլահ սէնի սալմէն սէնին հէնի վաթանընա կէօթիւրսիւն։ Մէչագդաթը իչ հագդընտա պիլա խավֆ հիսապ էթ։ Միւչքիլաթը ճէսուրանէ թէկագդը էյլէ։ Ա'իլէն ա'զասընա գարշը վազիֆէնի իհա էթ։ Րէֆիզլերինէ հարատմ էյլէ։ Գանատայը էօյլէ պիր մէսքէն հափ քի էսքի վաթանընա չերէֆպախչ օլսուն։ Ալլահը հէր չէյտէն էվվել գօ։ Օրտույու իլթիզամ էթ։ Ճանընըը գուրթար։ Պէնիմլէ սէմատա կէօրիւչ։»

Շիմտիքի Թարիխտէն ալընմա իչպու պիր դաչ խուսուսաթա Ք. Մուգատտէսին տիւնհանընն պախագի վէ բուհանի գուվվէթլերի արասընտա պէօյիւմէքտէ օլան պիր 'ամիլ խոյինէ պիր տէյիլ մագամընտա օլարագ տիկէր պիր խուսուսու ատախի 'իլավէ էթմէք իսթերիզ։ 1526տա Թինտալըն Թէրճիւմէսի օլան Ա.հատը Ճէտիտտէն ևէնի պիր համուլէ կիղլիճէ ԻնկիլիԹերրայա կէթիրիլմիչ իտի իսկ տէ, մէ"մուրէյին ի հիւքիւմէթի անտէն իապերտար օլուր օլմադ օլ քիթապլարըն միւսատէրէ էտիլէրէք, հերետիկոս քիթապլարը մագամընտա իհրադ էտիլմէլէրինի էմր էթմիչ տիր։ Պուննուն Թամմ 'աքսի օլարագ Ինկիլիզ Ք. Մուգատտէս չիրքէթինին 1908 սէնէսինէ մախսուս բափօրԹընտան աֆիտէքի 'իպարէյի իդթիպաս էտերիզ։

«Ապրիլտէն Նոյեմբերէ գատար կէչէն սէքիզ այ ղարֆընտա Քիթ. Մուգատտէսլեր իլէ տօլու վէ 178 Թօնօ աղըրլըղընտա օլան 1826 սանտըգ Լօնտրատան Ք. Մուգատտէսին մէրքէզլերինէ կէօնտէրիլմիչ տիր քի օրատան տախի պահրէն Թայրալարա կէօնտէրիլսին։ Պու Ք. Մուգատտէսլեր 130 լիսանտան իտիլեր։ Վէ լաքին պու մըգտարլար չերքէթին չըգարտըղը քիթապլարըն անճադ պիր դըսմընը կէօսթերիրլեր։ Զիրա Թասլ' օլուննան Ք. Մուգատտէսլերին իչէտ իքի դըսմը մէմալիք ի էճնէպլիյէտ Թասլ' ու նէչը էտիլմէքտէ տիրլեր։»

ՄԱՀՄՈՒՏ ՇԵՎՔԷԹ ՓԱՇԱ ԻԼԷ ՄԻԻԼԱԳԱԹ
(Ճ. Գ. Գ.)

Պու հաֆԹա Սալը կիւնիւ Հարաքէթ օրտուսը գօմանտանը Մահմուտ Շեվքէթ վաշա իլէ դըսա պիր միւլագաթատա պուլունմադ չերէֆինէ նա"իլ օլտուգ։ Միւշարիլէյհ՝ սաֆվէթլի Հուրրիյէթ օրտուսու գօմանտանընըն կադըշըը պիր Թէմքին իլէ եինէ տէ հադիգաթէն պէօյիւք զաֆլարա մահսուս հիլմիյէթ վէ նէղաքէթլէ պիղի գապուլ էյլէտի, վէ մէվզու'ը պահս օլան մէո"էլէմիղլին Թէսվիյէսինտէն սօնրա, ահվալ ը հադըրէմիղէ տա"իր պիղիմ Թադատիմ էթհիյիմիղ սիւ"ալլարա միւԹէպէսսիմ պիր եիւզ իլէ ճէվապլար վէրմէքտէ օլտու։ Իչէրիլէրտէ խաթիպատա թարաֆտարանընըն ատայիչի իհսալ էթմէք իւզրէ ԹուԹտուգլարը Թէհհահատամիղ մէվզը'տէն տօլայը էնտիչէէրէրմիղի պէյան էթհիյիմիղտէ, վաշա հադրէթլերի վայիթաճաթատա իճրա էտիլէն ի'տամ ճէզալարընը տիգդաթլէ վիլայէթլերէ Թէպլիղ էթմիչ օլարագընը, վէ պու չէյին 'ուսմանլի էհալի իւզերինէ հիւան ի Թէ"սիրի օլարագընը, վէ Ատանատաքի օրտունըն օրատատ իճրա ի 'ատալէթ էթհիքտէն սօնրա, մէմլէքէթին տիկէր Թարաֆլարընա կէօնտէրիլէրէք հէր հէրտէ 'այնի Թէ"սիրի հասըլ էտէճէքլերինի Թէյհիա իլէ օ հիւզտէն պիր Թէհլիքէ պուլունմատագընը պէյան էյլէտի։ Մէմլէքէթտէքի չու միւԹէհարրիք հալը Թէսքին իչիւն 'աճէպա պիղ էրմէնիլերին նէ՞ հաւիմալարը մէ"մուլ օլունուր իտիյինէ տա"իր սիւ"ալըմըզա, պիլճիւմլէ 'անասըրըն միւԹԹէֆիղէն իչլէմլերինի Թէ"քիտ, վէ մէվճուտ օլան ճէմ'իյէԹլերին մէսէլէյինտէն պա'զը խուսուսալարտա մէմնուն օլմատագընը

ՀՈՒՐԲԻՑԵԹ ՕՐՏՈՒՍՈՒ ՊԱՇ ԴՕՄԱՆՏԱՆԸ
ՎԷ 1, 2, 3ՆԱԻ ՕՐՏՈՒԼԱՐ ՄԻՒՖԵԹԹԻՇԻ
'ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ ՄԱՀՄՈՒՏ ՇԵՎՐԵԹ ՓԱՇԱ

պէյան իւէ «Փարլամէնթօ, ճէմ'իյէթլէր իչիւն պիր նիշանլամաղ գապուլ էյլէյճէք սիր, վէ ճիւմլէ ճէմ'իյէթլէրին օնա կէօրէ մուա'մէլէ էթմէսի լազըմ կէլէճէք սիր,» տէյիւ պուլյուրտուլար։ Վէ 'իլավէթէն, եվվէլա, մէքթէպլէրտէ Իսլամ վէ Արիսթիյան չօճուղլարըն պիրլիքտէ պուլունմալարընըն, վէ սանիէն, օրտուտա 'անասըր ը մուխթէլիֆէյն 'ասքէր պուլունմասընըն լիւզումընտան պահա էյլէտի։ «Պիր սընֆ էհալինին էլինտէ սիլահ պուլունմազ վէ սիկեր սընֆտա սիլահ պուլունմայըպ էսիր կիպի տուրմազ, պու իչէ կէլմէզ,» տէտի վահա հաղրեթլերի։ Միւշարիւէյինին էֆքարընընա, չէհրլերտէ միկա պէօլիւքլեր թէչքիլի ֆա'իտէլի օլմազ։ «Հիսսիյաթը պու դաստար թահրիք օլունմուշ օլան էհալիյէ սիլահ վէրիր իսէն, սօնրա անլերի պէքլէմէք իչիւն չիմանիքլինտէն զիյատէ 'ասքերի գուվվեթէ իհթիյաճ հասըլ օլուր։ Սիլահ 'ասքերին էլինտէ պուլունմալը սըր,» տէյիւ պուլյուրտուլար։

Վէհհասըլ պու միւլադաթըմզատան եվվէլ մէմլէքէթին ահվալընա տա'իր նիքպինանէ պիր թէսիր ալտըդ։ Օրտուընըն րէա'ի իտարէսինտէ պէօյլէ միւթէնէպպիհ վէ միւտէպպիր ճէնըըճէնին պուլունմասը պիզիմ ֆիքրիմիզ իւզէրինտէ հիւսն ի թէ'սիր հասըլ էյլէմիյ սիր։ Սանկէ, մէմլէքէթիմիզէ 'անասըր ը մուխթէլիֆ արասընտա հիւսն ի միւնասէպէթ հասըլ էթմէք իչիւն հէր քէսին ճիտտի չալըշմասընըն լիւզումը նաղարըմըզտա թէքրարէն թէյիտ էտիյիյ սիր։

ՏԷՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

«Է՛ն 'ատի, էն զա'իֆ, էն կիւնահքար պիր ա-տէմ պիւէ Դողզոթատա թադտիմ օլունան գուբպանատան միւթէ'էսիր օլմազա մէճպուր սըր, պունըն սըրրը իսէ հէր ատէմին տէրունինտէ պուլունան իլահի հայաթ սըր։ Իչթէ պու սէպէպտէն Ցիսուս ուիւնա թարիխինտէ 'աղիմ թէ'սիր հասըլ էթմիյ սիր, վէ պէնի պէչէրէ թէպչիր էտիլէճէք պիր Ինճիլ վար սըր։» Ր. Ճ. ՔԻՄՊԱԼ

«Պիզ կիւնահքարը կէօրիւրիզ, Ցիսուս կիւնահքարտա ատէմի կէօրիւր։ Էվվէթ, Ցիսուս ատէմտէ կիւնահքարը տա կէօրիւր, լաքին օ կիւնահքարըն 'ինայէթ ի իլահիյէյէ նա'իլ օլսա նասըլ պիր ատէմ օլապիլիր իտիյինի տէ կէօրիւր։»
ՃԻՓՓ ՍՔՈՏ

«Հայաթընը սէն քէնտի էլինն իլէ պօղատուն, քիւչիւլթուիւն, տարալթատըն։ Դաթ'իյէն ուիւչիւնմէ քի պու հալ սէնին իչիւն Ալլահըն վէրտը իտի։ Օ սէնին իչիւն թէտպիրլէր ճափար իքէն, Ալլահճասընա թէտպիրլէրը գուբար։ Օ սէնին Բուհիլ Գուտսըն հէյքէլի օլմազլըզընը թադտիր էյլէմիյ սիր։»
ՅԷԼԼԻՓ Պ-ՈՒ

«Ատէմ օթուրուպ նէպաթաթը սա'աթլարճա միւթալա'ա էտէրսէ էն քիչիւք չիչէքտէ Ալլահը կէօրիւր, էն նաղիք ճափրագտա Անընն պինլէրճէ թարիխինի պուլուր, հէր պիր նէպաթտա Անըն հուզուրընը հիսս էտէր։ Իտաի նա'սըլ օլույօր քի մախլուգաթընն էն պէօյիւկիւ օլան ինսանտա անընն հուզուրը միչահէտտէ օլունմայօր։ Իչինտէ նէպաթաթ պէօյիւյէն մեր'ալար ճէնինէթ իքէն, ինսանընն սօլաչաղը սօղաղլար ճէհէննեմ օլույօր։ Հէր պիր ինսանընն եիւզիւնտէ Ալլահըն հուզուրընըն էսէրլերի կէօրիւնմէզ մի։ Իտաի ույան, վէ թա ահնահա գուբուվալըտտան սլերու զահիր օլան պու ճէլալը կէօրմէքտէ 'աճիզ օլմա։ Մեչէ Գ. Գուլերէճ

Քրիստոսըն նաղարընտա հէր ֆերտին պիր ղէյմէթի, ղէյմէթ ի հաղիգիյէսի վար սըր։ Ատէմի սէր-

վէթ, մէ՛մուբիյէթ, տինի ային ու առաթ իլէ թէղևին էաէրսէն, պու զըյմէթ ի հադիզիյէ Ցիսուսըն նազարընաա թէղայիւա էթմէդ։ Անը ֆագրը հալ, ձէհալէթ վէ կիւնահ իլէ լէքէտար էթսէն, ևինէ պու զըյմէթ ի հադիզիյէ Ցիսուսըն նազարընաա թէնէզզիւլ էթմէդ։ Ֆարդլը հալ ու քէյֆիյէթլէր թահրընաա, օ 'այնի հայաթը, 'այնի լինահի հայաթը մուչահատէ էյլէր։ Քրիստոս հէր ֆէրտին ևիւզիւնատ էվլատըն փէտէրե մուչտահիդինի կէօրտիւ։

Զ. Գ. Հ.

ՖԷՆՆԻՑԱԹ

Արէզկոպոս Այրլէնտ.— Մ. Ամերիգաաա Գաթոլիք քիլիսէսի 'ամայիպ սուրբէթէ թէրագդը էյլէմիչ տիր։ Պիր տէհր էվվել օրաաա 25,000 Գաթոլիք վար իքէն չիմոլ անլէրին ատէտ 15 միլեոնա պալիդ օլմուշ սըր։ Վէ կէչէն 20 սէնէ զարֆընաա սայը իքի գաթլանմըշ սըր։ Անլաշըլմըշընա կէօրէ, պու կիւն մէգհէլի ֆըրդալարըն ճէմա'աթլարընըն հէման հէման նէքիւնինէ մուսաւի կէլիյօր։ Ամերիգաաա Գաթոլիքլէրէե պաչդա պիր իսաաա վար սըր քի, պու ամայիպ թէքէսիւրլէրինէտէն ատնա 'ամայիպ տիր։ օ տա Գաթոլիքլիյի միլլի հայաթա թաթպիգ էթմէլէրի տիր։ Տահա 40–50 սէնէ էվվել Ամերիգա Գաթոլիքլիյի էսասէն ֆրանսըզ իսի։ Սօնրա Գաթոլիքլիքէե Իրլանտալըլարըն Թ"սիրի 'ազիմ օլաու, սօնրա Ալման Թ"սիրի ֆա"իգ իսի։ Նիհայէթ պու սօն սէնէլէրէե քիլիսէ Ամերիգալըլանտը, Միլլի հայաթ՝ քիլիսէ հայաթընաա պէլլի պիր սուրբէթէ մուչահատէ օլուհմազտաա սըր։ Վէ քիլիսէ միալի կէօրիւլմէհիք պիր ֆա'ալիյէթ վար սըր։ Բիլիսէ պինալարը դուրուլույօր, մէքթէպլէր հափըլըյօր։ 'իլմի իլահիլէր Թ"սիս էհլիյօր։ մանաաթըլար, իսաաթաանէլէր աչըլըյօր։ վէհասըլ պօշ սուրան քիհանին հաս հափլոպոս հօշ սըր։ Վէ իչլէրի ատ 'ումումիհն վէբ 'ամէլի վէ պա"իսի ֆէրրահ սըրլար։ Թա'լիմ ու թէրպիյէ-ճէ ատ 'ազիմ թէրագդը կէօրիւնմէքէտէ տիր։ Վէ պու հարաքէթի օ գատար միւթէրագդը սըր քի, իչերտէ Ամերիգա քիլիսէսինին տիւնհատաքի Գաթոլիք քիլիսէսինի գուլաղուզլամասը իհթիմալը վար սըր։

Պու պէօյիւք թէպէտիւլ վէ թէրագդըտաա Ս. Փօլ Արքեպսկ.ը ճօն Այրլէնտին պէօյիւք հիսսէսի օլմուշ սըր։ Միւամիլէյհ Իրլանտաաա ռօմմուշ վէ չօճուգլուղընտա Ամերիգայա կէլմիչ իսի։ Պու կէօզիւ աչըգ վէ ղայրէթլի չօճուգ պիր կիւն պիր բէֆիգի իլէ քիլիսէսինին էօնիւնատ օչնար իքէն եպիսկոպոս պունլարը իչէրի չաղըրըպ անլէրէ «Բնահին օլմազ իսթը՞ր մի սինիզ» տէտի։ Անլէր «Եվվէթ» տէյիւ ճէվապ վէրինճէ անլէրէ տիզ չէօքտիւրիւպ, «Բաապա պուբատտա 'իլմի իլահի սընրըգը թահսիս էտիյօր իմ» տէյէրէք անլէրինն իւզէրինէ տու'ա էյլէտի։ Պունլարը պիր ազ սօնրա Ցրանսասյա հօլլատըզընտա օբատա տէրալէրինատ չօգ թէրագդը էյլէտիլիր։ Ամերիգաաա տահիլի մուհարէպէնին զուհուրընտա ճօն Այրլէնտ Ամերիգայա կէլիպ, օբատուտա պիր քննյ. մագամընտա խըտմէթ էյլէտի։ Պու էսնատա իֆտա էյլէտիյի ֆէտաքէտարանէ խըտմէթ, վէ կէօսթէրտիլ չէճա'աթ ճիւմլէնին հիւանի թէվէճճիւհիւնիւ ճէլպ էյլէտի։ Մուհարէպէնէն սօնրա միւսքիրաթ իսթիմալընը մէնի' էյլէմէք իչիւն չահսէն չալըշըպ ճէմ'իյէթլէր տահի թէչքիլ էտեր իտի։ Պիրազ սօնրա հափհափոպոս թահսիս էտիլտիյինտէ պիր թարաֆտան Ամերիգայա հիճրէթ էտէն Գաթոլիքլերի ևերլէշտիրմէյէ, տիկեր թարաֆտան անլէրի թա'լիմ ու թէրպիյէ էթտիրմէյէ պիւթիւն դուվվէթիյլէ չալըշը։ Ամերիգաաա Գաթոլիք քիլիսէսինին թէրագդը իչիւն վահի' թէսպիհլեր դուրար իտի։ «Բիլիսէնին խոխալարը տիւնհա իչիւն օլան խոխալար սըր, վէ քիլիսէ մալիւմաթ, հաւրրիյէթ վէ իճթիմա'ի թէրագդը իչիւն չալըշմալը սըր» տէյիւ իտտիա էտէր, վէ «Հէր ատէր իչիւն խրիսթիյան քէմալինին մի'յարը ֆարդլը սըր» տէյիւ ինանըր իտի։ Պու նէվ' վահի' թէսավվուրլար իլէ Արքեպսկ. Այրլէնտ, Ամերիգաաա Գաթոլիքլիկինին քեսալ ի դուվվէթ էտիպ միլլի հայաթճա մուհիմ պիր մէվզու' իհրազ էթմէսինէ 'ազիմ խըտմէթ իճա էյլէմիչ սիր։

Ճ. Ճ. Գաբրատան միւդիէպէս

ՄՈՒՀԱՐԲԷՐԱԹ

ՓՐՕՖ. Ս. ԼԻՒՆԵԱՆ

(Վէբ, Մ. Ֆ. Փռֆէսէօր, Նէօ Եօրք)

Պէօյէ պիր ատէմի 'նէ' դըսա 'նէ' ուզուն պիր պէնտատ լայըդ Թարղտաա Թա'րիֆ էթմէք իմքանսըզ սըր։ Բիւաղըտ վէ միւբէքքիլ անը վահֆ էտէմէդ։ Անը անլամազ իչիւն չահսէն Թանըմըշ օլմազ չարթը մուճլազ սըր։

Ֆիքրի զայէթ պէրրազ օլան պիր ատէմ իտի։ 'Ուլումը բիլազիյէ վէ Թապի'իյէտէ չօդ մա'լիւմաթ իսթիհսալ էթմիչ իտի իսէ ատ, անըն պաչ սըֆէթի մահսուսէսի պիլգիսի տէյիւ, անճազ տիւչիւնմէքէ դասիլիյէթի իտի։ 'Իլմի ֆիքըր սահիպի իտի, վէ Թալէպէլէրինէ էն զիյատ 'իլմի Թարղտաա միւԹահա'ա վէ իսթինթահճը Թա'լիմ էթմէյէ չալըշըր իտի,

Սաղամ ֆիքրին վասի՛ մա՛լիւմաթատն էֆզալ իտիյինի տիւչիւնիւբ իտի։

'Ալիմ վէ մուա՛լլիմ հէմմանա թապիրլէր տէյիլ տիր։ Նիչէ 'ալիմ քիմսէլէր թա՛լիմ ու թէարիս էթմէք իսթի՛իտատընտատն մահրում տըրլար, նիչէ էյի միւսաէրլիսլէր իսէ պիլկի խուսուսընտատ չօդ դուսուրլը տըրլար։ Փրօֆ. Լևոնեանտատ պու իքի ֆաղիլէթ իմթիհանատ իտի։ Էն գարանլըդ մէսե՞լէլերի էն ֆատհի չէքլտէ իֆատէ էտէր իտի։ Թալէպլէյէ 'լիմի դաղիյէլէր նա հադիգաթլար կէօսթէրիր իտի։ Մ. Թ. գօլէճի անտէն կէնիչ մա՛լիւմաթ սահիպի մուա՛ալիմ պուլապիլիր, լաքին անըն գատար էյի պիր մուա՛ալիմ պուլամազ։ Կիլիկիանընն իքի եէքթա մուա՛ալիմլէրինատէն պիրի էքսիլտի։ Պէօյլէ պիր մուա՛ալիմ թա՛լիմ ու թէրպիյէնին հասըլաթը օլմայըդ Ալլահընն մահուա՛թը տըր։

Փրօֆ. Լևոնեանընն էվսաֆը նատիրէն թէսատիւֆ էտիլէն պիր չիչէք իտի։ Հադիգաթփէրվէրլիք, ախլաղի փաքլըդ, սաֆվէթ ի գալպ, ճիտիյէթ, մուհասպլէթ, թէվազու, սաֆտէրունըդ վէ ախէր էվսաֆը մէմտուհէ անատ իմթիհանատ էթմիչլէր իտի։ Շախսի մէնաֆի՛ինի թէհլիքէյէ դօյմադ տէրէճէսինատ ախլաղի մէպտէյի իսթիհսադ էտէր իտի։ Սուլհ ու սէլամէթ ուղրունա հէր չէյի գուրպան էթմէյէ բաղի օլուր իտի։ Թամա՛ նա զուրուր անընն գալպինէ քիւլլիյէն էճինէպի իտի։ Թա՛ամ, էլպիսէ վէ աթվար խուսուսընտատ սատէ 'էօմր սահիպլի իտի։ Զօճուդ կիպի սաֆտէրուն իտի։

Պու խարիճիւլատէ էվսաֆ՝ գըսմէն թապի՛աթընն, գըսմէն 'ինայէթին աթիյէսի իտի։ Քէնտիսի ապէն էյի պիր ատէմ օլտըդը հալատէ, Քրիստոսընն բուհը տահի անատ ֆէվգէլ՛ատէ թարզտա 'ամիլ օլարագ դայէթ տէրին վէ չէֆֆաֆ պիր թէճրիպէ ի բուհանիյէ խալգ էթմիչ իտի։

Մէչհուր պիր վա՛իզ հագդընտա իչլիթտիյիմիզ պիր քէլամը Փրօֆ. Լևոնեանա թաթպիգ էտէպիլիրիզ։ Ապահ պէօյլէ ատէմլէրի թէք թէք գալըպտան տէօքէր, վէ պիր տանէ տէօքտիւքատէն սօնրա գալըպը պօղար։ Պէօյլէյէր նէքթա օլուր։

Անը զայ՛ էթտիք։ Դօլէճ, քիլիսէ, չէհր, Իթթիհատ, Կիլիկիա, Թիւրքիա, Թիւրքէր վէ Էրմէնիլէր զայ՛ էթտի։ 'Իլմի էտէրլէր պրագմայարագ կիթտիյի իչիւն քէտէր էտէրիզ։ ('Ուլումը րիյազիյէտ պիր տիզի տէրս քիթապպարը թէ՛լիֆ էթմէկի իչիւն գօլէճ քէնտինէ սուհուլէթ վէրսէ իտի, մէմլէքէթէ նէ՛ 'ազիմ պիր իսլամէթ իֆա էթմիչ օլուր իտի) Վահչի պիր էօլիւմ իլէ վէֆաթ էթտիյի իչիւն քէտէր էտէրիզ։ 'Էօմրիւնիւն էն փարլագ վէ միւֆիտ օլան միւտտէթինատէ պիզատէն ալընտըդը իչիւն քէտէր էտէրիզ։

Առանա հօլընտա գաթլ էտիլէն 25–30 չօպան, վա՛ըզ վէ մուրախխասլարատան պիր տանէսինի պէօյլէ թէֆթիդ էթմէմիզ՝ տիրի վէ էօլիւլէրին հիսսիյաթընա մուվաֆըգ իտիյինի զանն էտէրիզ։ Էկէր Ապրիլ 15 սապահընտա 'Օսմանիյէտէ աթէչ վէ գուրչուն իլէ մուհասէրէ էտիլէն օլ զիդդյմէթ գալապալըդա Ալլահ չէօյլէ տէսէ իտի, «Սիզատէն անճադ պիր քիչի սաղ գալմադ չարթըյլէ տիկէրլէրլին էօլմէսինէ բաղի օլմուչըմ. գա՞նդընըդ սաղ գալսընն,» ճիւմլէսի պիլիթթիֆագ Փրօֆ. Լևոնեանընն սաղ գալմասընա րէյ վէրէճէքլէր իտիյինէ չիւպհէմիզ հօզ տըր։

Եվնէ տէ ախէր ըէֆիդլէրինին զիքրիյէթի գալպիմիզէ անընքի գատար չիրին տիր։ Գունտագճևան վէ ժամկոչևան միսիլլու միւսինն վէ էմէքտար երէցյէրիմիզին, հէնուզ մէ՞մուրիյէթ ի բուհանիյէ թա՛ւին օլունմըչ կէնճ չօպանլարըմըզընն, սէնէլէրճէ սատըգ վէ գայրէթլի բուհ իլէ ճէմա՛աթլարըմըզա խըտմէթի էթմիչ օլան վա՛իղլէրիմիզին, բէֆագաթլարընատա պուլունան էյի աչիսարհական մուրախխասլարըմըզընն պէօյլէ տէհճէթլի թարզտա գուրպան կիթտիյինի խաթրլատընդըմըզտա, Յովհաննէսին Վահիտէ կէօրտիւյիւ չօլ մէնզարէ, —սէմատաքի մէզպահընն ալընտատան Ալլահա նիտա էտէն չէհիտ բուհլարընն մէնզարէսի սիրիչը իլէ միւմանլանան կէօզլիւմիւզլիւն էօնիւնատէ նադչ էտիյօր։

Կիլիկիանընն չուս սօն աֆէթինատէ վէբախյիմիզ էն պէօյիւք գուրպան պու զաթլար տըր։ Անչէ հագիգաթէն չէհիտ օլտուլար։ Անչէ Ալլահընն քէլամընը պիզէ սէօյլէմիչ օլուպ, 'էօմրլէրինի տահի չէհիտլիք իլէ միւհրլէմիչ օլան միւրչիալէրիմիզ տիր (Իպր. 13. 7)։ Անչէրին 'էօմրիւ վէ էօլիւմիւ պիզի Քրիստոսընն պէչարէթինին խըտմէթինէ թէչվիզ էտէն նէնին վէ գուվվէթլի սա՛իգա օլմալը տըր։

Միւսա՛ատէ էտիլիր իսէ, Կիլիկիա Իթթիհատընընն քիլիսէլէրինէ չուս չէհիտլէրիմիզին զիքրինի պիր հատիկատր իլէ իպդա էթմէքլիյի իչհար էտէրիզ։ Քրիսէլէրիմիզատէն միհնասիպ պիր մէպլաղ (մէս՛էլա 50 լիրա) ճէմ՛ էտիլէրէք, անըն իլէ Ա.ինթաղ գօլէճինին մէզարիսթանընտատ նաղըչվէլը պիր մէզար վէ անըն իւղէրինատէ միւքէլլէֆ պիր սանէմ րէքզ իլէ, սանէմին իւղէրինատէ չէհիտլէրիմիզին իսմի դայտ էտիլսին։ Հէր ատֆ՛ա Կիլիկիա Իթթիհատը Ա.ինթաղտա թէճէէմմիւ էթտիքտէ, մէզքիւր մէզարընն պաչընտա պիր խըտմէթի ի բուհանիյէ իճրա էտիլսին։ Օլ 'ադիղ մահալտէ թէճէէմմիւ' էտէրէք, միւրչիալէրիմիզին «Թավր ու հարաքէթլէրինին նէթիճէսինէ տիգդաթ էթմէքլէ իսանլարընտա մուդդէտտի օլալըմ.» անչէրի գաթլ էտէն դավմընն ինճիլին նուրընտա կէլմէսի իչիւն տու՛ա էտէլիմ. վէ անչէրին իսէլատքարը օլան Քրիստոսընն պէչարէթինէ քէնտիմիզի միւճէտտէտէն թախսիս էտէլիմ։

ԵԷՆԻՉԷՐԻԼԷՐ

(Յակոբ Եփ. Ն. Գապագճըեան, Մերզիֆոն)

4.

Միւսլիմ վէ զայրի Միւսլիմ, պիւթիւն էհաւ ևէքտիլ վէ ևէքզէպան պարկեանը իլահիյէ թէգարրիւպլէ միլք ու միլլէթէ միւսթէվվի օլան չու պէլիյէնին պիր ան էվվէլ տէֆինէ պիր չարէ իհանընը չէպ բուզ ձէնտապը Հագգտան իսթիրհամ էյլէմէքտէ իտիլեր։

1789 *թարիխինտէ թահթա ճալիս օլան Սուլթան Սէլիմ Խանը Սալիս հաղրէթլերի էվվօլիս օրտուլարընըն մունթազամ թա'լիմինին ֆէվա'իհինի վէ 'Օսմանլը օրտուլարընտա մէվճուտ ինթիզամսըզլըղըն վէհիմ նէթայիճինի վէ հէմ տէ եէնիչէրիլերին էտնա ի հարպտէ ֆա"իտէտէն ղիյատէ մազարրաթը մուճիպ օլտուղլարընը րէյ իւ'այն միւշահիտէ էտէրէք, միւսթէշարլարընտան Չէլէպի Մուսթաֆա նամ զաթըն թավսիյէսի իւզէրինէ, նիզամը ճէտիտ իւնվանընյլէ հէյնի պիր ճինս 'ասքէր թահրիրինէ միւպաչէրէթ էտիպ, անլէրին թա'լիմի իչինն Ֆրանսըզ օրտուլարընտան 'ասքէրի մու'ալիմլեր ճէլպ էթտիրէրէք թա'լիմլէրինէ սայ' էյլէտի։ Վադա'ա Սուլթան հաղրէթլերի եէնիչէրիլէրին տախի թա'լիմինէ արզուքէչ իտի իսէ տէ, անլէրին բաղը օլմայաճաղլարընտան խավֆ էտէրէք իճապարա ճէսարէթ էթմէտի։*

Վիւքէլա վէ չիւրէֆտան նիչէլեր, պախուսուս էհալինին ճահիլ թագըմը էճնէպի ուսուլտա օլան թա'լիմէ նազարը լաօչնուտի իլէ պագմամագտա խոլէրսէ տէ, տէվվէթ ի Սվիյէնին պագտասը հէմ տէ էհալինին բահաթը իչչին մունթազամ պիր օրտունուն իգթիզասընը հիսս էյլէյէն էհլի զէքիտա զէվաթ վէ օլ վաղթըն չէյս իւլ իսլամը պուստա տինէ տիյանէթէ տօղանըը պիր չէյ եօղ սըր տէյիւ ֆէթվա չըգտարարագ գուլուպը նասը իգնայա ճէհտ էյլէտիլեր։

1798 *թարիխինտէ վուգու' պուլան մուհարէպէլերտէ մէզքիւր նիզամը ճէտիտ ալայլարընըն Սիւրիա վէ Մըսըրտա խայը եարարլըգ իպրազ էթտիքլերի, վէ հէմ տէ մէմալիքին ֆարգլը ճինէթլերինտէ թէքէսսիւր էտէն էչգըյա չէթէյլերինէ գարչը սէվգ էտիլէն եէնիչէրիլեր պիր չէյ եաիտամամագտա իքէն ևինէ նիզամը ճէտիտին զայրէթիյլէ հայտուտ չէթէյլերինին սուհուլէթլէ թար ու մար էտիլմէքտէ օլտուղը խապէրլերի Սուլթան Սէլիմ Խանը Սալիսի ղիյատէսիյլէ մէսրուր էտիպ էլտէ էտիլէն մուվաֆֆաղիյէթտէն քէսդ ի ճէսարէթ էտէրէք, մէմալիքին հէր թարաֆընտա նէ դատար 20–25 սինինտէ գավի իւլ պիւնեէ եէնիչէրիլեր վար իսէ նիզամը ճէտիտէ զամմ ու իլավէ օլունմալարընա տա'իր պիր ֆէրմանը Շահանէ ֆ'էան էյլէտի։*

Իշտու ֆէրման իւզէրինէ եէնիչէրիլեր պէրվէճհի միւ'թատ 'խաևան պայրաղընը չէքիպ էթ Մէյտանընա թէճէմմիւ' էտէրէք, «Պիզ կևավուր թալիմի խսթէմէղուխս, ուսուլ ը գատիմէմիզտէն այրըլմազուխս, պիղիմ թա'լիմիմիզ քէչէյէ գըլըճ սալայուպ տէսթիյէ թիւֆէնկ ատմագ սըր» տէյիւ հայդըրարագ ֆէրմանը ի'լան էտէն միւնատիլերի վարչալայըպ վիլայէթլէրտէ էմրը Փաթիշահիյի իճրայա թէչէպպիւս էտնիլերի դաթլ ու ի'տամա չըգըշլարլար։

Կիլիկիա վալիսի վէ ուսուլը ճէտիտ թարաֆսաարը օլան Գաատը փաչա ղիյր ի իտարէսինտէ պուլունան նիզամը ճէտիտ ալայըյլէ սա էմր ի Փաթիշահի իսթանպօլա կէլմէք իւզրէ հարէքէթ էթտիյի, վէ չու թէրթիպտէն մագսէտ մուճլագա եէնիչէրիլերի թէքտիր ու թէրպիյէ էթմէքտէն իպարէթէ օլտուղը վայիթանթտա չույուս' պուլունճա պիր ատֆ'ա տահա զազանլարը չըգարըպ էթ Մէյտանընա գօչարլար. օրատա պիլ միւչավէրէթ նիզամը ճէտիտին իսթանպօլա տուխուլինի մէն' էյլէմէյէ գարար վէրիրլեր։ Պինա"էն'ալէյհ պէօյլուք պիր իզտիհամ Տէրիալիյէտէն հարաքէթէ էտէրէք պիր թազըմ էչգըյա իլէ պիլ իթթիֆագ էտիրինէ ճիվարընտա Պապա Տաղը կէչտինին թուճթարլար։ Գաատը փաչա մէզքիւր պօզաղտան կէչէրէք էտիրնէյէ կիրէմէյինճէ Րուսճուղտա պուլունան սէր'ասքէր Պայրագտար Մուսթաֆա փաչա իլէ պիրլէչմէք իւզրէ Պուրկազ կօլունը էլէ ալըր։ Ցագտաթ եէնիչէրի զօրպալարը տահա չափուդ հարէքէթլէ Գաատը փաչանըն կօլունը քէսէրէք Զօրլուտտա իսթիհքամ վէրիրլեր վէ նիզամը ճէտիտ իլէ մուհարէպէյէ թուրթուրլար։

Եէնիչէրիլեր քէսրէթլերի սայէսինտէ Գաատը փաչայը մաղլուպ վէ մահալընա ֆիրարէ մէճպուր գըլարլար, Մէզքիւր ֆիւթուհաթ իւզէրինէ քէմալը մէսէրրէթլէ իսթանպօլա'ավտէթ էտիպ, վիւքէլաան պիր չօգալարընը ի'տամ էթտիրտիքտէն սօնրա նիհայէթ իւչիւնճիւ Սուլթան Սէլիմի տէ թախթընտան աշաղը ալարագ, ամճազատէսի Մուսթաֆայը թախթա չըգարըրլար։ Վէ Սուլթան Սէլիմ իսէ աղլայա աղլայա թախթը սալթանաթը Թերքէյ զաֆէնիչինն օլմազա մէճպուր օլուր։

Եէնիչէրիլեր Սուլթան Մուսթաֆայը թախթա չըգարմազա մուվաֆֆաղ օլունճա, իսթանպօլտա պէօյուք չէնկիքլեր իճրա էտէրէք հէքտիկէրինի Թէպրիք վէ Թէչվիզ էտէրլեր, փայէթախթ իսէ ֆուրթունատան միւթէլաթիւմ տէրեա կիպի տէհ-

չէթ ու վահչէթ իչինտէ չալդալանմադա պաչլար ։ Եէնիչէրլի օլան հէր պիր ֆէրտ պիրէր ևրրիրճը արսլան կիպի «Պէյ պէլլիսիզ , մէյտան իզսիզ» կիպի օլան փայիթախթատա խթէտիքլէրինի իճրայա փէրվա էթմէզլէր ։ գարըչըգլըզըն նէ տէրէճէլէրտէ օլտուղունը պէյան զըմընըտա սալթ իքի էօրնէք ղիքր էյլէսէք պէլքի զա՞իտ սայըլմազ ։

Կիւնիւն պիրինտէ պիր թազըմ Եէնիչէրլէր Ցիւնէրտէ վազը՝ պիր Րում քիլիսէսինէ կիրէրէք ճէպրէն օրատա նամազ գըլըգտան սոնրա , «Ռուբաը արթըգ ճամ՝լի օլտու, կիտին սիզ պաչգա մահալտէ ի՝պատէթ էտին» տէյիւ էհալիյի գովարլար իսէ տէ , Շէյխ իւլ Իսլամըն մուղայիրինէ վէրմիյի ֆէթվասը վէ պիր չօդ իսլրամլարըյլէ կիւճ հալ քիլիսէ Եէնիչէրլէրին էլինտէն ալընըզ Րումիլարա թէսլիմ էտիլիր ։

Պաչգա պիր կիւն տահի սա՞իր պիր թազըմը Գաասըմ Փաչատա վազը էրմէնի քիլիսէսինէ տուսուսուլ պիրլէ իճրաի ային էյլէմէքտէ օլան փահաազը էլպիսէլի բուհանիյէսինէ թուրթուպ մէվճուտա ճէմ՝աաթլա պէրապէր հապտա իւզա էյլէմիչլէր իսէ տէ , պահրիյէ նազըրը Սէյիտ Ալի փաչանըն թէվաասսիւթիւյլէ պիչարէլէր սալը վէրիլմիչլէր տիր ։

Սուլթան Մուսթաֆայը իճդար էյլէմէլէրինէ հէր նէվ՝ Եէնի ատէթ վէ ուսուսուլ տէրճալ լազվ էտիլիպ հէր սա՞իրէ Եէնիչէրլիլերին զիյր ի իտարէսինէ կէչմի ։

Բուսճուգտա պուլունան Պայրագտար Մուսթաֆա փաչա Սուլթան Սէլիմին տիլսուզ վազը՝ասընը վէ փայիթախթրին հալ ը փիւրմէյալընը իչիտինճէ , զըտմը ՝ազամը Արնավուտ օլան 40,000տէն իպարէթ օրատուսուչլա հարաքէթ էտիպ , սուլթան Սէլիմի տէֆ՝ա թախթընտա իպգա էյլէմէք իւզրէ Խթանպօլա կիրէր ։ Սարայը հիւմայուն սըզը սըզը դափանմըշ օլարագ Սուլթան Մուսթաֆա Պայրագտարըն էմէլինի պօչա չըդարմագ իւզրէ, զաֆէտնիչին Սուլթան Սէլիմ իյէ տիկէր պիր վարիս ի թախթ օլան չանգատէ Մահմուտը թէյէֆ էթմէյէ զայրէթ էտէր ։ Պայրագտար դափուլարը զօրլայըպ իչէրի կիրէնէ զատար Սուլթան Սէլիմին իչինի պիթիրիպ էօլիւ ճէսէտինի Պայրագտարըն էօնիւնէ աթարլար իսէ տէ , կէնճ Մահմուտ սատրդ պիր քէօյէնին հիմմէթիյէ պիր ֆուրսունտա սաղլանարագ կիւճ հալ էօլիւմտէն դուրմուշուպ Պայրագտարըն էյլինտ կէչէրէք , Մուսթաֆանըն նէրինէ Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի նամըյէ թախթա ճալիս օլուր , վէ թապի՝լի Պայրագտարը տա սատր՝ազամ նասպ էյլէր ։

Եէնիչէրլիլեր Պայրագտարըն օրատուսընտան պիր տէրէճէ խավճ էտիպ ինյէրինէ չէքիլիրլէր, վէ չէր րահաթլանըր , սասայիչ իպգա էտիլիր ։ Նիզամը ճէտիտա լազվ էտիլմիչ օլտուղընտան զէմանը գատիմտէ խթի՝մալ օլունան պաչգա պիր խամ (սէյմէն) իյէ տէֆ՝ա ՝ասքէրի թա՝լիմ պաչլար ։ Իյլէր պիր միւտտէթ պէօյէ սատուտ տէվամ էտիպ Եէնիչէրիլէր պիյէ իթա՝աթ կէօսթէրինճէ Պայրագտար անյէրին պուս սախթէ թէվազու՝ վէ իթա՝աթլաբընտան ալտանարագ իհթիյաթսըզլըգըյէ կանընտա սալթ 4,000 նէֆէր ասքէր պրագըզպ օրտունըն պազընը տաղըտըր ։ Անճագ Գատը փաչայը տա սէքիզ պին նէֆէր իյէ Իսկիւտարտա սազլար ։

ԱՏԱՆԱ ՎԻԼԱՅԷԹԻ ԳԸԹԱԼԸՆԸՆ ՄԻՒՍԷՊՊԻՊԻ ԿՒՄ ՏԻՐ

՚Օսմանյը մահպուս՚աթընտա պու մէս՚էլէ հազընտա պա՚զը էֆքէար միւտավէյէ էտիյօր ։ Պա՚զը մուհարրիրլէր պիլխասսա Ատանատա թապ՚ ու նէյը օլունան «Իրնիյոլ» ղազէթասը պարը մէսուլիյէթի էրմէնիլէրին իւղերինէ թահմիլ էյլէյիպ , կէօյա էրմէնիլէր փատիչահընդ սէվտասընտան սիւզան օլարագ ՚իսկան էյլէմիչ օլտուղլարընը իտտա՚ա էթմէքտէ տիրլէր ։ Պիր թազըմը տա էրմէնիլէր Ա՚հրար էֆքէարլը օլտուղլարընտան ճէմի՚յէթի մէզպուրէ իլէ պիրլէչիպ հիւքիւմէթի մէչրուբէ վէ հուրրիյէթ պիր միհնիք տարպէ վուրմադընը նիյէթ էյլէմիչլէր , տէյօրլար՝ Դուվվէթլի ազ սահիպլէրի տէ Սպահիլ Համիտ իտարէյի իսթիպտատը տահիլի մէմլէքէթտէ թէսպիհ , վէ անը պիր դուվվէի ֆա՚իդէ էթմէք իչինն էրմէնիլերի քէնտի էֆքէարընտա իթթիհատ էթմէյէ տա՚վէթ էյլէմիչ , վէ իճրէթ ի՚ա՚վէ նէ օլմագ իչինն տէ Ատանա վիլայէթինի էրմէնիլէրէ վէրմէյի վա՚տ պուլուրմըշլար , տէյօրլար՝ Հէյլէ տա՚իրէյի սիյասէթտէ պասիրէթի նատիճէյէ մալիք օլանլարտան պա՚զըլարընըն զավլինճէ տէ էրմէնիլէր տիւվէյլի մու՚ազզամանընն տէխալէթինի ճէլմ՝ , վէ մէմլէքէթի զէմինի թադսիմէ գօտուրմագ նիյէթի իլէ մէմլէքէթի սէրթասէր իհթիլալա վէրմէք նիյէթինտէ պուլունմըշլար տէյօրլար՝ Պու էֆքէար վէ թատավվուրաթտան պագիսինի նազարը տիղդաթա ալմադա լայըգ կէօրմէյիպ անճագ պիրիսինի համ՚նի էրմէնիլէրէրին իսկան էտիպ էթմէտիքլէրինի նազարը միւթալա՚այա ալալըմ՝ Իրնիյոլ «Վուգու՚աթա էրմէնիլէրէրին սէպէպիյէթվէրտիյինի քիմսէ ինքնար էտէմէզ՝ Պիզ Միւսլիւմանլարըն հիչ պիր չէյ նասիմատզալարընը ինքնար էթմէյօրուզ» տէյիւ նազըյօր՝ էրմէնիլէր իլ՚ան ը հուրրիյէթտէն սոնրա թիճարէթ՝ ղըրա՚աթ , վէ ֆինուննա միւթէ՚ալիդ գլըպալար թէչքիլ էյլէտիլէր ։ գօլէճլէրտէն մէ՚զունէն չզան

միւդթէաիր Թալէպէյի Էվրօփայա կէօնտէրիպ, ֆապրիգաթօրլըդատա, մաքինիսթլիքատէ, վէ սէնա՛աթըն տէվա՛իրի սա՛իրէսինտէ Թա՛լիմ էթտիրէրէք 'անասըր ը մէտէնիյէթի Էվրօփա սիսթէմինճէ իլէրի կէօթիւրմէքլիկի, վէ մէա՛րըֆը ուսմուա էհալիսին ա-բասընա Թա՛միմ էթմէքլիյի տիւչիւնտիւէր, միլքի 'ասարը մէտէնիյէթլէ մա՛մուր վէ տպատան պըլ-մալըդը, վէ իհնա էյլէմէքլիկի Թաամիմ էյլէտիւէր։ Հուբրիյէթտէն պիւիսթիֆատէ Թէրադը ալայընըն պաչընա կէչիպ փիչտար օլմադըդա սա՛յ էյլէտիւէր՝

Էրմէնիւէր պիր տէ կէօզէրինի գալաբրըպ էթ-բաֆա 'աթֆ ը նազար էյլէտիւէր, Պահրը Սէֆիա սահիլների իւէ Պահր ը Սիյահ սահիլների արասընտա վագի՛ օլան գօճա Անատօլու սէրթատէր իտարէյի իսթիսլատաընը գուվվէթլի միւրէվվիհլերի տիրլէր։ Պասիրէթլի սիյասէթ չինատան կիպի հուբրիյէթին պիր 'աքս ը հարէքէթի զուհուր էտճէյինի, վէ էնճամ էր ևա կէճ իտարէյի մէչրուԹէ, Գանուն ը էսասի, վէ հուբրիյէթ իւզէրինտէն տէհչէթլի պիր Թուֆան ը հիճուա կէչէճէյինի պատարը պատիրէթ-լէ կէօրաիւքլերինտէն իլէրիտէ Իթթիհատ վէ Թէ-րադը ճէմի՛յէթի վէ միւպարէք Հուբրիյէթ Օր-տուսը իլէ պիրլէչմէք վէ իտարէյի մէչրուԹէյի մուհաֆազա էթմէք իչինէ Իսլամ պիրատէրլերինին պլըպ իտտիհար էյլէտիքլերինին կիրմիտէ պիր դըսմը պիւէ օլմատըդը հալտէ պիր Թագըմ սիլահ-լար պլտըլար։ Պու սօն վուգու՛աթ իլէ անլերին սիլահ ալմալարընը Թէպրիյէ էյլէտի։ Եօգ իսէ ի՛լանը հուբրիյէթտէն սօնրա արթըդ էրմէ-նիլերէ սիլահն լիզումը եօգ իտի։ Էրմէնիլերին ի՛լանը հուբրիյէթտէ, իտարէ ի խսթիսլատաը Թահգիր, վէ իտարէ ի մէչրուԹիյէթի Թա՛զիմ վէ Թէպճիլ էթմէք իչինէ գալէմլերինտէն տիւման, վէ պերքեան ը տիհանլարընտան աթէչ վէ լավա փիւա-կիւրտէն, զահիրէն հուբրիյէթփէրվէր լաքին, պիր վագԹ սօնրա տավուլըն գասնադընա վուրաճագ-լարընա իդնա՛ օլմուչլար իտի։

Եօյլէ իսէ գըԹալընսէպէպի քի՞մ տիր։ Իսթան-պօլըն Իսլամ վէ էրմէնի ճէրիտէլերի պիւիսթիֆագ գըԹալըն վէ իսթիսլալըն սէպէպի Սպա իւ-Համիտ իւէ անըն ահրար վէ չէրիա՛աթ ը Մու-համմէտիյէ քիվէսի ԹահԹընա կիրմիչ օլան միւս-Թէպլիտլերի տիրլէր տէյիւ նիտա էտիյօր։ վէ պէ-րահինի գաթի՛յէ իւէ կէօսԹէրիյօրլար իլէն սիզ Է՛յ Իրէօպօլը միւտիւրի վէ սէր մուհարրիրի օլան էֆէնտիւէր, հալա հալան սէօյլէյօրսընըզ։ Սպա-իւ Համիտ Անատօլու վիլայէԹլէրինէ գըԹալ վէ իսթիսլալ էմրինի վէրտի։ Զօր — Սլիյայի Աատանայա, վէ Մուհամմէտա էֆէնտիյի տէ Թարսուսա Թա՛լիմ-մաԹը Համիտիյէլէրինի Թահմիլ էտէրէք սէվգ էյլէ-տի։ չըզտըզը վըլանա կէօրէ գան, գըԹալ, խա-րապկյէթ, վէ իսթիսլալըն հարիգ ի քէպիրի Ատա-նա վիլայէթինտէն ԹուԹուչուպ, Անատօլու վիլա-յէԹլէրինի հալայարագ սօն նէֆէսինի Պահրը Սիյահ սահիլինտէ ալաճագ իտի։ Զօր — Սլի իւէ պաչըա-տը։ ԹէաԹրօնըն իլգ փէրտէսի աչըլտը։ Ատանանըն միւսԹէպիտ էչրաֆընը պաչընա Թօփհատը։ վըլան չըզըլտը։ Ֆագաթ պիր միւչքիլ մէա՛էլէ դալտը, օ տա իլգ սիլահը էրմէնիլերտէն վաԹլաԹաճագ պիր Թէճրիպէ մատաէսի մէյտանա կէԹիրմէք իտի։ օ չարէյէ Թէվէսսիլ, պու Թէատիրէ միւրաճա՛աթ օլունուր, ճա՛իտէ հօգ, արթըդ պէյնլերինտէ «Պայր, էրմէնիլեր դըպրանմիյօրլար» տէյիւ սէօյլէ-մէյէ պաչլատըլար, էնճամ պիր չարէյի միւ՛էսսիր Թէրճիպ օլունուր։ պէչ ալթը նէֆէր Իսլամլար պիր գատըն գաչըրմադ սէվատը իլէ պիր էրմէնի-նին խանէսինէ հիւճում էտէրլէր։ գատընըն զէվ-ճինին մուգավէմէԹի իւզէրինէ պիր դուրչուն էնտահԹ օլունուր իսէ տէ, իտապկէթ էթմէզ, զէ-վալը արթըդ 'էօմրինտէն մէյ՛ուս օլարադ մու-հաճադա ի նէֆս իչինէ սիլահա տավրանըպ միւ-Թէճասըրլարընը պիրինի գաթլ, տիկէրինի ճէրհ էտէր։ իչԹէ իլգ սիլահը էրմէնիլերտէն վաԹլաԹտըլար, իչԹէ «Իրէօպօլ» զաղէթասընըն էրմէնիլեր խսհան էթտի տէտիյի պու տըր։ Ցագաթ նէֆսիմէ էն կիւճ կէլէն վէ տամարլարըմտա ճէվէլան էտէն գանը էնճիմատա վէրէն չէյ տէօքիւլէն գանլարտան զի-յատ մուխիլլի 'ըրզ վէ նամուս Թէրզիլաթըն քէսրէթի վուգու՛ի տիր։ Պու սըրատա նիչէ իչի-տիմէտիք խապասէթլէր իճրա էտիլտիլէր։

Է՛յ Իրէօպօ՛լ, արթըդ հագիգաթը քէթմ էթմէ-հէր խաֆիյաթ զահիրէ չըգմըշ տըր։ հալա հալան սէօյլէմէ։ միւսԹէպիտ Սպահիւլ Համիտին Թա՛լի-մաԹընա կէօրէ մու՛ամէլէ էտիպ, գըԹալտա «Եա-չասըն Ապահիւլ Համիտ» տէյիւ նիտա օլընտըղը, վէ պիւԹիւն Ատանանըն Իսլամլարը սիմսիյահ միւս-Թէպիտ պուլունտըղը հալտէ, «Ճիւմհէսի տէ Իթ-Թիհատ վէ Թէրադը ճէմի՛յէթինէ մէնսուպ տըր-լար,» տէյիւ հալա հալան սէօյլէմէ։ Իսթան-պօլտա հիւքիւմէթի մէչրուԹէ 'ալէյհինտէ զուհ-հուրա կէլէն իսհանտա օյնայան Սպահիւլ Համիտին փարմաղը Ատանանըն Իսլամլարընը տա իտարէ ի մէչրուԹէ 'ալէյհինտէ իսհանա Թահրիք էյլէտիյի հալ-տէ, էհտասը իսհան օլանլարը սատըդ էհալի տէյիւ նադզ ու րէամ էթմէք 'ապէս վէ 'այրպ տըր։

ՄԱՂԻՄԱԹ ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ'Է

Ձափօնեանըն Թօքիօ չէհրինտէ 2 միլեօն սէքէ-
նէ օլտըղը հալտէ միլլի համամլաըրընտա եէվմիյէ
800,000տէն պիր միլեօն գատար էհալի պանեօ
էթմէքտէ տիր. չախսի համամլար իսէ պու սայը-
տան տըշարտա պուլընըյօր. չու հիսապլէ սիւն-
եանըն էն թէմիզ միլլէթի Ձափօնեալըլար օլտըղը
անլաշըլըյօր։

Ձափօնեատա չօճուգլար ալէսսէվիյէ ալթը եաշըն-
տան սօնրա մէքթէպլէ կիթմէյէ պաշլարլար. մէք-
թէպ միւտաէթի սէքիզ սէնէ օլուպ, իլք տէօրթ սէ-
նէլէրինի Ձափօն վէ Չին լիսանը Թահսիլի իլէ
մէչղուլ օլուրլար. պագը գալան տէօրթ սէնէյի իսէ
սըրճ Ինկիլիզ լիսանը Թահսիլինէ հաար էտէրլէր։

Ձափօնեանըն Օմինաթօ չէհրինտէ՝ պուննտան
1,900 սէնէ էվվէլ ինչա էտիլմիչ պիր Թէրսանէ
վար, օրատա էլեէվմ կէմի ինչասըյլէ իշթիղալ
էթմէքտէ տիրլեր։

Ճէննուպլի Աֆրիգանըն կրահմօթալն չէհրինտէ
5,000 տալէրէ պիր չիֆթ քէքլիք ֆիրուխթ էտիլ-
տի. ալան զաթ մէզքիւր քէքլիքլէրտէն մէյտանա
կէլէն վալազլարըն պէհէր տանէսինի 50-60 տո-
լարա գատար ֆիրուխթ էտէրէք 'այնի սէնէտէ
սայքի վէրմիչ օլտըղը պէտէլի գազանմըշ տըր։

Տանիմարգատա 'ասքէրի նիզամ նէթիճէսինտէ
պէհէր 10 պին քիչիտէ 187սի 'ասքէր օլուր. չու
հիսապլէ 'արազինէն վիւս'աթընա նիսպէթէն,
տիւնիատա էն պէօյիւք օրատույը Տանիմարգա օր-
տուսը Թէչքիլ էտիյօր։

Սիչիլիա ատասընտան Էվրօփայա լէվանթա իսմլ
օլունմագ իւզրէ սէնէվի 700 Թօնօ չիչէք իրսալ
օլունմագտա տըր։

Մ. Ամէրիգա էհալիսի՝ սըրճ Թիւթիւն իսթի-
մալինէ սէնէվի 14 միլեօն տօլար սարճ էթմէքտէ
օլտըղը, սօն իսթաթիսթիքլէրտէն անլաշըլմըշ տըր։

Ֆիլիփինին ատասը էհալիսինին 31 միլիսթէլիճ
լիսան իսթի'մալ էթմէքտէ օլտուգլարը Ինկիլիզ գա-
զէթալարընտա պիլտիրիլմէքտէ տիր։

Ինկիլթէրրատա պայթարլար մարիճէթի իլէ
Թուրթուլան տադիգ հիսապլարտան իսթինթաճ է-
տիլտիյինէ կէօրէ, պինէք աթլար վասաթ հի-
սապ իլէ 5 վէ օրատուտա իսթի'մալ օլունան մէ-
քտարէ պարկիրլէրի իսէ անճագ $7\frac{1}{2}$ սէնէ տայանա
պիլիյօրլար։

Ալէսսէվիյէ էրքէքլէրին սայը գարըլարըն սա-
յընտան 5 սէնէ էվվէլ աղարմագտա օլտըղը, Ֆրան-
սայը պիր Թապիպ Թարաճընտան իտտի'ա օլունմագտա տըր։

Ֆէննէն պիր չան սէտասը սու իչինտէն, հա-
վատաքինտէն 100 գաթ իրագ մէսաճէյէ 'ագս
էթտիյի անլաշըլմըշ տըր։

Մէքթուպ նագլ էտէն կէօյէրճինն սա'աթատա 96
միլ մէսաճէ գաթ էթմէքտէ օլուպ, ուչարքէն
դանատալարընըն հարէքէթի տալա կէօրիւլմէգ իմիչ։

Ինկիլթէրրա էհալիսի եէվմիյէ 600,000 լիպրա
չայ իսթի'մալ էտիյօր։

Ավսթրիա իմփէրաթօրընտա 17 օնցիա սըղէ-
թինտէ վէ 300,000 տալէր գըյմէթինտէ զիդըյմէթ
պիր Թաչ պուլընմագտա տըր։

Օկըսթա Վիքթօրիա դրալիչանընն էյամը բէս-
միյէտ Թագընտըղը միւճէվհէրաթընն զըյմէթի
1,250,000 տօլարա պալիգ օլույօր։

Ինալը՝ Թարիխի Իսատան 1,700 սէնէ էվվէլ
բէսիմ մագամընտա Նինվէ վէ Պապէլտէ իսթի'մալ
օլընմագտա իտի։

Ինկիլթէրրայա սէնէվի 140 միլիօն տօլար գը-
յմէթինտէ իտալալ էտիլմէքտէ օլան օտուն վէ քէ-
րէսթէնէն սըրճ 22 միլիօն տօլարլըղընը Մ. Ամէ-
րիգա Թէտարիք էթմէքտէ տիր։

Տիրէքլէրինին մէսաճէսի կէնիչ օլան Թէլէկ-
րաֆլարտան էն մէչհուրը Հինտիսթանընն ֆէսթա-
նէ նէհրի իւզէրինտէն կէչմէքտէ օլան ետտի օ-
լըպ, պիր տիրէքտէն տիկէր տիրէյէ արալըգ
600 այագ տըր։

Րաֆաէլին «Անսիտի Մատոննա» նամ պիր բէս-
մի Լօնտրա միւզէխանէսինտէ պուլընմագտա օ-
լուպ, 575,000 տօլար գըյմէթի Թագտիր էտիլմէք-
տէ տիր։

Ֆրանսալը մէչհուր պիր տօքթօրըն գավլինճէ, հէս
ու մահէմմի Թախիֆիֆ էտէճէք էն միւէ'սսիր
տէվա անճագ կէօչ Խալը օլա պիլիյօր. կէօզ Խալը
վիճուտին հէր Թարաֆընտան չիտտէթլէ պէհնէ
հիճուում էտէն գանը սէրինլէտիր իմիչ։

Սունկուրլու ԼԵՒՈՆ ՕԵՎՏԱԵԱՆ

Շիմտիյէտէք լուզումընտան չօգ գիյատէ վա'գ
վէ չօգ ազ տու'ա էտիլմիչ տիր։ Իլք Պենտեկոստ
պիր տու'ա մէճլիսիյլէ պաշլատը։

Տու'ատան քէսիլ վագթ գազանան ատէմ անը
դայալ էտէր. ֆագաթ վագթընտան քէսիլ տու'ա
էտէն՝ պէրէքէթի, գուվվէթի, վէ մէյվէտաըլըգտա
արթմըշ օլմագ իւզրէ, անը պուլուր։

Կիւնիւն մէսէլէսի նէ՞ տիր տէյիւ սիւալ էտէր-
սէն։ Ձէվապէն տէրիմ քի Մէյտանտա անճագ պիր
մէս'էլէ վար. օ տա չու տըր քի, Քէլամուլլահըն
հադիգաթլարընը հէր սընըճ էհալինին 'ագլը վէ
գալպի իլէ հայաթի ալագայա նամըլ կէթիրէ-
պիլիր իզ։

Կլաուդիոս

ՅՈՒՆԱՐ Ը ՍԻՑԱՍԻՑԷ

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

—•—

Մեծ է Աստուածը Յունը էրկիրա՛ը Աստուծով։

Եմէն վիլայէթի իսլահաթընա տա՛իր Սէտաթէթէն կելէն թէզքէրէ օղունմըշ, վէ եմէն իսլահաթը հագըընտաքի էվրաղը թէտգիգ էթմէք իւզրէ, գոմիսիօն ը մախսուս թէշքիլ օլունմըշ ըդը։ Անտանա վէ միւհաճաթընտաքի միւհիմճինին մըդտարը 27 պէն քիչիյէ պաղիղ օլտուղը վէ ի՛անէ օլունճադտա հէյ՛էթէ էհլիմէսի հագըընտա նուսուղ ֆէմալ պէյտէն կելէն թէշէկրաֆնամէ օղունմըշ ըդը։ Ֆէզալիք իշտու թէշէկրաֆնամէյի վիլայէթէ ժանտարմա վէ փոլիս թէնսիպաթընըն իմրասընա լիւզումը ՚ամիլ օլտուղը ճիհէթլէ պիր գարար վէրիլմէսի թալէպ օլունմըշ ըդը։ Ծունիս վարիտաթ վէ մէտարիֆաթընըն թատպիգի վէ պա-գայանըն թահսիլի հագըընտա 2 գրո՛ա լա՛իհա ի դանունիյէ միւվազէնէ էնճիւմէնինէ հէվալէ էհլի-տի։ Տիւյունը ղայըը մունթազամէ հագըընտա թանզիմ վէ մէճլիս ի մէտ՚ուսանճա թատպիգ օլու-նարագ ա՛ման հէյ՛էթինէ կէօնտէրիլէն նիզամնամէ պա՛զը թա՛տիւաթ իմրասը իչիւն ա՛ման րիյասէթի-նին թէզքէրէսինէ մէրզուէթէն մէճլիսէ կէօնտէ-րիլմիշ, վէ միւսթա՛ճէլէն միւվազէնէ ի մալիյէ էն-ճիւմէնինէ հէվալէսի թէզաորրիւը էթմիշ տիր ՚Ա-յնի Զիւպէյտէ սուէօլլաըը իչիւն ճէմ՛ էհլիէն ի՛անաթըն թամէեղլէրինէ սարֆ էհլիմէտիյի հագըընտա Տախ-լիյէն էզարէթինտէն իսթիւահ ը մատտէ էհլիմէսինէ մուզատտէմա գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան իս-զանաթ ի՛թասը զըմնընտա Տախիլիյէ նազարէթի նամընա Շէհր էմինի Հազիմ պէյ մէզքիւր ի՛անէ-տէն 296 պէն ղրչ. Եըլտըզ ճիվարընտաքի էլէք-թրիգ մաքինասը իլէ տիվար մէտարիֆինէ վէ 250 պէն ղրչ. Միրկէօյտէ քհա՛ին Գարատաղ վրէնսինին սահիհանէէ թա՛միրաթընա սարֆ էհլիհիյինի պէյանլէ, 33 սէնէ տէվամ էտէն տէվր ի իսթիհ-ատտա իչիւն Շէհր էմանէթինճէ Եըլտըզ իսլահաթ վէ մէտարիֆաթընա պէր ֆէյծ ւէր սարֆ էհլիհիյինի սէօյլէյէրէք պիր ճէմիվէլ տախի օ-ղումըշ ըդը։ Ճէմիվէլ օղունտուղը սըրատա Մէպ-՚ուսան պուլ հայրէթպախշ սարֆիյաթտան տօլայը ասարը թէ՛աճիլուպ կէօսթէրմէքտէ իտիլէր։ Ճիւզ՛ի միւնագաչաթտան սոնրա իյղահաթը վազը՛ա քհա-ֆի կէօրիւլմիւշ տիր։ Պա՛տէհու պա՛զը թէշէկ-րաֆ վէ թադրիրլէր օղունտու։ Ֆէզալիք մէչրու-թիյէթին մուհաֆազասը ուզրընտաքի մէտա՛իտէն տօլայը Մէտինէ սէյեհիտլէրի թէշէկրաֆչընա միւնասիպ ճէվապ թահթիրինէ, Գըպթիլէր (Զինկեճանէլէր) քէն-տիլէրին Գըպթի թէտմիյէ էտիլմէյէրէք ագվամը Սրիսթիանիյէ ճիւմլէթէն Սրիսթիան նամըյլէ ետա է-տիլտիքլէրի կիպի, քէնտիլէրին տախի Իսլամ թէտմիյէ էտիլմէյէրի պաղընտաքի իսթիրհամիամէյէրինին թասվիպ վէ Սատարէթէ հէվալէսինէ, 10-12 սէնէ էվվէլ մէքթէպի Հուգուգատան մէ՚զունէր վար ի-քէն տահա պիր իքի սէնէ էվվէլ մէ՚զուն օլան ՚Ալի Մուրթազանըն տայիսի ՚Ատիյէ նազըրը վէքիլի Մահմուտ Էս՚ատ էֆէնին պիտայէթ միւտատ՚ի ի ՚ումումիյինէ թա՛ինինին ՚ածիլէն նազարէթէն իսթիզահ էհլիմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։ Թա-րապուլուսը Ղարպ, Թունուս, Ճէզա՛իր արասընտա-քի խաթթը ֆասըլ լայըգըյլէ թա՛ինին էհլիմէտիյի ճիհէթլէ պու հիւզէտէն միւչքիլաթ չըգարըլընտան, իչպու չայանը տիգգաթ մէ՚էլէնին Սէտարէթէ իշ-՚արընա, ղրա՛աթ ումուրը հագըընտա մէպ՚ուսան-տան Տաղաւարեան էֆէնին թագրիրի գապուլ օ-լունարագ Զրա՛աթ նազըրընտան իսթիզահընա, խազինէի խասսատան հիւքիւմէթէ տէվր էտիլէն չիֆթլիքլէրին պիրէր նիւմունէ չիֆթլիյի իթթի-խազ օլունապիլէճէքլերի հագըընտաքի թագրիրին ղրա՛աթ էնճիւմէնինէ հէվալէսինէ, մէպ՚ուսլարըն հալը իճթի՛մատա պուլունտըգլարը միւտատթէճէ տա՛վա վէքհալէթի իճրա էտէմմէտլերի հագըընտաքի թագրիրին Գանունը ը էսասի էնճիւմէնինէ հէվա-լէսինէ գարար վէրիլմի։ Զարպխանէի ամիրէ թահզըգաթը հագըընտա Մալիյէ նազըրը Րիֆ՛աթ պէյ, վուգու՛ պուլան իսթիզահա ճէվա-պէն պիր թահզըգաթ գոմիսիօնը թէշքիլ էհլի-միշ օլտուղընը պիլտիրաի։ Միւհիմճ չիֆթհիլէրէ թէվզի՛ինէ գարար վէրիլէն 100 պէն լիրա հագըն-տա վուգու՛ պուլան իսթիզահաթա ճէվապէն Տա-խիլիյէ նազարէթի 100,000 լիրանըն չիֆթճիլէրին իհթիյաճընա քհաֆի օլմատըղընը, վէ հէր վիլայէթէ 0/0 70 րատտէսինատ թէվզի՛աթ ի՛թասը պիլտիրիլ-մէսի իւզէրինէ, մուխթէլիֆ վիլայէթլերէ 90, 92 լիրա թէվզի՛ էհլիհիյինի իզահ էյլէտի։ Պա՛զը մէպ՚ուալար 31 Մարտտան պէրու պու թէվզի՛ա-թըն թէ՛էխիւր էթմէյինի տէրմիյան էթմիչլէր իսկ-տէ, մա՛զէրէթի մա՛լումէյէ մէպնի իչպու թէ՛խիր մա՛զուր կէօրիւլէրէք իսլահաթըն քհաֆի օլտու-ղընա գարար վէրիլտի։ Փոսթա վէ թէշէկրաֆ պի-նա ի ճէմիյինին իքմալ ը ինչա՛աթը իչիւն 359,993 ղրչ.ըն թաչրա թախսիսաթընտան թէսվիյէսի հագ-ընտաքի Սէտարէթ թէզքէրէսի մուվաֆֆըգ ը նի-զամ կէօրիւլմէմէյինէ, պաչդա պիր թախսի-սաթ պուլմագ իւզրէ, էվրագըն թէքրար էնճիւմէ-նէ հէվալէսինէ գարար վէրիլտի։ Պաչ քհաթիպ ի-լէ պաչ մասէնճինին մա՛աչլարընըն 12չէր պէն ղր-

թագաւորի թասվիպ էտիլտի։ Հարէքէթ օրտուսը գօմանտանը Մահմուտ Շէվքէթ փաշա թարաֆընա կէլէն թէղգերէտէ, թէնսիպաթ հասէպիյէ աչըղա չըգարըլմըշ վէ նա չըգարըլաճադ զապթիան հադըընտա մէպ'ուսանա կէօնտէրիլէն նիզամնամէնին սէրի'ան թաստիգի իչ'ար օլունմազէ, մէղքիւր թէղգերէնին միւսթա'ճէլիյէթ գարարը իլէ հարպիյէ էնճիւմէնինէ հավալէսի գարարկիր օլտուս Վիլայէթլէրատէն պու սէնէ ղեր'իյաթըն մուճիպ ի մէնաունիյէթ օլտուղը պիլտիրիլտիյինատէն, պէրայը մա'լիւմաթ պու պապտէ Թանզիմ օլունան ճէտվէլին մէճլիս ի մէպ'ուսանա կէօնտէրիլտիյինէ տա'իր Սէտարէթ թէղգերէսի օդունմըշ, վէ մէղքիւր ճէտվէլին նէշրի գարարկիր օլմուշ տըր։ Էվգաֆ նազըրէթի մու'ամէլաթընտա պա'զը կօլտըղըղար օլտուղընտան վէ պու ահվալը իսլահ զարուրի պուլունտըղընտան տօլայը ղայր ի բէսմի օլարագ էվգաֆ նազըրը Համատա փաչա թարաֆընտան գալէմէ ալընան բաիօրթիլարտան 250 'ատէտինին մէճլիսի Մէպ'ուսանա կէօնտէրիլտիյինէ տա'իր թէղգերէ օդունմըշ տըր։ Իաքճանը մուհասիբիյին իչին 30 պին լիրա իրսալը հադըընտա Սէլանիք զրա'աթ դիւվալինին թէղգերէսի միւվազէնէյի մալիյէ էնճիւմէնինէ հէվալէ օլունմըշ տըր։ Ամալիյէ նազըրը վէքիլի Մահմուտ Էմ'ատ պէյ քէնտիսինատէն մաթլուպ օլան իղահաթը վէրմիշ վէ պիր թագըմ միւնադաչաթ վէ միւպահասաթ ճէրէյան էթտիքատէն սօնրա իղահաթըն քեաֆի օլտուղընա զարար վէրիլմիշ տիր։

Մ[illegible]. Շմէնտօֆէր մէ'սէլէսի հադըընտա չուրա ի տէվլէթ բէ'իսի Բա'իֆ փաչա իլէ Խարճիյէ վէ Մէ'արիֆ նազըրլարը փաչա վէ պէյ էֆէնտիլէրատէն միւրէքքէպ գօմիսիօն Սատրա'զամըն բիյասէթի ալթընտա ին'իգատ էթմիշ, վէ իչպու մէճլիստէ չարդ ախմիր Հօլլարը միւտիրի 'ումումիսի, վէ միւտիր մու'ավինի վէ Տէօյչէ Պանգ ախրէքթիօրը տահի հաղըր պուլունմըշ, վէ 4 սա'աթ զատար տէվամ էտէն միւզաքէրաթ վէ թէզգիրաթ նէթիճէսինատէ հիւքիւմէթ իլէ դումխանատա արասընտա ի'թիլաֆը թամամ հասըլ օլմուշ տըր։ Ի'թիլաֆը վագը'ա կէօրէ, հիւքիւմէթ Պուլկարիստանի չմէնտըֆէրլէրէ պէտէլ ալաճաղը 42 միլիոն ֆրանգըն 21 միլիոնընը դումխանիյատա վէրէճէք տիր։ — Հիճազ վիլայէթի վալիլիյինէ Յոնիւ օրտու ֆէրիզլէրինատէն Ցիւ'ատա փաչա Թա'եին օլունմըշ, վէ իրատ ի սէնիյէյէ իգթիրան էթմիշ տիր։ — Եըլարզտաքի ճուրնալլարը 180 սանտրգ անճագ իհթիվա էտէպիլէճէք օլուպ, հէնուզ հէյիսի Հարպիյէ նազարէթինէ նագլ օլունամըշ տըր։ — Իչսիզ կիւճսիւզ 'ամէլէյէ պիրէր իչ թէտարիք էթմէք իւզրէ, Պապ ը Ալի Շէհր էմանէթինէ իմալաթ վէ ինչա'աթը նագիա'այա պաչլամասընը թէքլիֆ էթմիշ տիր։ Շէհր էմանէթի պու պապտէ Նագիա նազարէթի իլէ թէտթի ի էֆքեար էտէճէք տիր։ — Սուրիա'ճիներէն ասայիշին իտամէսի իչին Սէլանիքտէն օրալարա միւրէթթէպաթը էքսէրիյէթլէ Արնավուտլարատան միւրէքքէպ օն թագուր 'ասքէր սէվգի գարարկիր օլմուշ տըր։ — Մէչրութիյէթին իսթինսալ ու իլանընա միւտատըգ օլան 10 Յուլիսին պիր 'իյտի միլլի իթթիհատը, վէ պու կիւնատ զայէթ փալղագ վէ սուրէթի ֆեվգէլ'ատէտ չէհր ային իճրասը մէճլիս ի մէպ'ուսանէա գարարլաշտըրըլմըշ, վէ պու պապտէ չուրա ի տէվլէթճէ պիր մատտէ ի գանունիյէ Թանզիմ օլունմագ իւզրէ քէյֆիյէթ Պապ ը Ալիյէ իչ'ար էտիլմիշ տիր։ — Պանգը Օսմանի վէ Տէօյչէ Օրիանթ Պանգատան թէ'սիսնաթըզ օլարագ ալընան պիր միլիօն լիրայա գա'իդ հիւրիւթմէյէրէք, Սվոթրիա Մաճարիսթան հիւքիւմէթինատէն թէ'սիյէ էտիլէն $2\frac{1}{2}$ միլիոն լիրատան մահսուպ օլունմագ իւզրէ, ա'նան վէ'մէպ'ուսանէա Թաստիգ օլունան լա'իհա իրատէ ի սէնիյէյէ իգթիրան էթմիշ տիր։ — Իզմիրատէն Նիֆէ գատար պիր թրամվայ խաթթը ինչասը իչին Նէմլիզատէ Թահսին փաչա, վէ բէֆիդյէրինէ իմթիյազ ի'թասընա տա'իր չուրայը տէվլէթ մաղպաթասը թէտգիգ օլունարագ իրատէ ի սէնիյէսի իսթինսալ էտիլմէք իւզրէ 'արզ ու իսթիզան օլունմասընա, վէ Ուխուվվէթ ի 'Օսմանիյէ Խալի Անանսիմ Շիրքէթի նամըյէ պիր չիրքէթ Թէղգիլի հադըընտա չուրա ի տէվլէթ մաղպաթասը թէտգիգ էտիլէրէք, պուննըն տա 'արզ ու իսթիզան օլունմասընա դարար վէրիլմիշ տիր։ — Մուխասարրըֆ Ֆրանգօ փաչանըն 'աղլընը Թալեպ էթմէք իւզրէ, Ճէպէլի Լիպնանատան չէհրիմիզէ պիր հէյ'էթ ի մուխախասատա կէլմիշ տիր։ Հէյ'էթ մուխասարրըֆ հադըընտա պա'զը չիքճայէթատա պուլունմագատա տըր։ Թանզիմ էտիլէն չիքճայէթնամէ Պապ ը Ալիյէ վէրիլմիշ տիր։ — Մուխասարրըֆ մա'զուլաթընատան Պէքիր Սամի փաչա Վան վիլայէթի վալի վէքիլէթինէ թա'եին օլունմըշ տըր։ — Տէվլէթ ի Ալիյէ 0/0 11 կիւմրիւք բէտմինին 4 զամմը իլէ 0/0 15է իպլաղը քէյֆիյէթինի տիւվէլի մու'ազզամայա թէպլիղ էթմիշ տիր։ Սլմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընատան մուվաֆագաթ ճէվապը վարիա օլմուշ օլտըղը կիպի, Ինկիլիզերա հիւքիւմէթի տահի ադէտմէճ վիլայէթը սէլէսէ իչին Թահսիս օլունան մէպլաղ քէմաֆիհիւսասըլը

մանալընա սարֆ էտիլմէք իւզրէ մուվաֆֆագաթ էթտիլնի պէյան էյլէմիշ տիր։ —Ալմանիա սէֆիրի Պարոն Մարշալ հաղրէթլէրինին պիր գաչ կիւնէ գառար Պէրլինէ 'ազիմէթ էյլէյճէյի միւսթահսըլ տիր։—Թայմըն Թէհրան մուխպիրի Մայիս 31 թա- րիխիյէ չէօյլէ կազըյօր. «Հուտուտ ը 'Օսմանիյէ- տէն էնտիչէպահչ խապէրլէր կէլիյօր։ Պիր միւֆ- րէզէ 'ասաքիր ի 'Օսմանիյէնին Ուրմիա, Սալմաս կօլու իւղէրինտէ պուլունտուղը, վէ 2,000 գառար իրանը Քիւրտին Պայազիտ Աղա նամընտա 'Օս- մանը Թէպա'ասը պիր Քիւրտ Թարաֆընտան գօ- մանտա էտիլտիքլէրի հալտէ, Թօփլարը իլէ պէրա- պէր Սավուճ-Պուլաղտա պուլունուպ, Սավուճ-Պու- լաղ իլէ Մարաղա արասընտաքի արաղիյի իշղալ էթմէք նիյէթինտէ օլտուղլարը Սավուճ-Պուլաղ վալիսինին Իրան Քիւրտլէրինէ գարշը Րուս հիմա- յէսինի Թալէպ իչինն Թէպրիս ճէնէրալ գօնսօլօսը- նա միւրաճա'աթ էյլէտիյի, Միանտուփտա պիր չօղ խրիսթիյանըն գաթլ օլունտուղը, վէ օրատաքի էրմէ- նիլէրին հիմայէ Թալէպինտէ պուլունտուղլարը րի- վայէթ օլունույօր։ Թիւրքլէրին մէսլէք ու հարէ- քէթի պուրատա էնտիչէյի մուճիպ օլմուշ տըր։ Թէպրիստէքի Րուս 'ասաքիրինին աթվար ը միւս- Թէպիտտանէսի ֆէվգէլ'ատէ 'ատավէթ Թէվէլլիւ- տինէ պա'իա օլմուշ տըր։ Սէթթար Խան վէ Հիւզ- լէրճէ ֆէտաիլէր փրօԹէսթօ իչինն 'Օսմանլը չէհպէնտէրխանէսինէ կէլմիշլէր տիր։ Պու խապէր Թէհրանտա ֆէվգէլ'ատէ հէյէճանը մուճիպ օլմուշ տըր։ Շահ հաղրէթլէրի ահրար ֆըրգասընըն պիլ- ճիմլէ մէթալիպ վէ հէրարէթինին գապուլ էյլէմիշ տիր։ —Մէլէն զապէթասընըն միւտիրի Մուրատ նէչրիյաթ ը մէֆհէնէթքեարանէսինտէն տօլայը միւս- էպպէտէն զալ'ապէնտիյէ մահքիմ օլմուշ տըր։ — Էրզրումտան Յունիս 6տա չէքիլէն պիր Թէլէկրա- ֆա կէօրէ, Իպրահիմ փաչա մա'իյէթինտէ 8 թա- պուր փիյատէ վէ 3 ալայ սիւվարի 'ասքերի իլէ 6 միթրայէօզտան միւրէքքէպ պիր պաթարիա պուշ- լունտուղը հալտէ չէհրէ կիրմիչ, վէ ղըյամը ախիր էնտասընտա Եիւսուֆ փաչա Թարաֆընտան Պայ- պուրտա Թէպ'իտ էտիլմիչ օլան 25 կէնճ զապիթի տէ պէրապէր կէթիրմիչ տիր։ Միւշարիլէյհ ղըյամը 'ասքէրիյի Թահրիք էտիպ, սուրաթ խարճինտէ Թէհասսուն էտէն 80 նէֆէր Թօփճու 'ասքէրինի Թէվգիֆ էթմիչ տիր։ — Շիմտիյէ գատար սայը- լան Եըլտըզ ապչէսի 487,947 լիրայա պալիղ օլմուշ տըր։ Նեուգունտ վէ պանգնօթալար խրիսթամպուլմուշ տըր։ — Սապըդ Մ. Ամէրիգա սէֆիրի Մր. Լիչմէն տէվլէթի միւշարիլէյհանըն Բօմա սէֆարէթինէ Թա'նէն էտիլմիչ օլմաղլէ պու կիւն մահալը մէ- մուրիյէթինէ միւԹէվէճճիհէն հարէքէթ էտէճէք տիր։ — Ալմանիա սէֆիրի Պարոն Մարշալ Զար- չէնպէհ կիւնիւ 2 այ մէ"զունիյէթլէ Պէրլինէ միւ- Թէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ էթմիչ, վէ րիճալը տէվլէթտէն պա'զըլարը իլէ սիւֆէրատան պա'զըսը սթաթիօնատա միւշարիլէյհի Թէչէհի' էյլէ- միչլէր տիր։ — Սատը ը էսպագ Քեամիլ փաչայա 25 պին ղուրուշ մա'զուլիյէթ մա'աշը պաղլանմըշ տըր։ — Մաքէօտօնիատա ահվալը 'ումումիյէնին քէսպ էթտիյի Թավրա վէ 'անասըրը մուխթէլիֆէ արասընտա արթմագտա պուլունան բէգապէթէ նազարէն, հիւքիւմէթին օ հավալիտէ իտարէ ի 'էօրֆիյէ ի'լանընա մէճպուր օլարագ տիվանը հարպ- լար Թէչքիլ էտիլէճէյի Սէլանիքտէն իչ'ար էտիւ- լիյօր։

Կէլէլիս ահվալը. — Զաթ ը Շահանէ Ատանա միւ- սապիֆինէ 500 լիրա իհսան պույուրմըշլար տըր։ Պու միւնասէպէթլէ պաչ քեաթիպ ի'անէյի դա- պուլ էտէն հէյ'էթէ աթի իւզ զիքր իֆատաթ ը սէ- նիյէյէ Թէպլիղ էյլէմիչ տիր. «Միւմքին օլսա պու ի'անէ իչինն մամէլյիմի քեամիլէն վէրիր ի- տիմ. ֆագաթ մա'էթթէէսսիւֆ խազինէ ի խաս- սանըն հալի վէ թախսիսաթ ը միւլիւքեանէնին մըգտարը պու մագսէտին հուսուլընա մանի' տիր։» —Պապ ը 'Ալիտէն Ատանա վիլայէթինէ պիր Թէ- լէկրաֆ չէքիւերէք, իղթիչաշ իդա' իլէ ճինայէթ ի 'ազիմէ իրթիքապ էթտիքլէրի Թէհագդուգ էտէ- ճէք քէսանըն ճինա ու մէզհէպ պագըլմագսըզըն պիլա խաթիսնա միւճազաթ ը չէտիտէյէ տիւչար է- տիլմէլէրի, վէ պիթթարաֆանէ վէ ատիլանէ մու'ա- մէլէ օլունամասըղընա տա'իր խարճատէ Թէմատ էտէն գիյլ ու գալլարըն տախի ֆա'ալիյաթլէ Թէք- զիպ օլունմասը էմր էտիլմիչ տիր։ —Ատանատա միւԹէչէքքիլ տիվան ը հարպ ը 'էօրֆիճէ 9ը Միւս- լիմ, 6սը ղայր ի Միւսլիմ օլմագ իւզրէ, 15 քիչինին ի'տամը հագգընտա վէրիլմիչ օլան գարար իրատէ ի սէնիյէյէ իգթիրան էյլէմիչ տիր։ Պու 15 քիչինին իսմլէրի աթիտէքիլէր տիր. Իպրահիմ օղլու էլհի հաճի Մահմուտ վէ Պէչիր օղլու Պէչիր, վէ Տուր- տու օղլու Մուսթաֆա վէ օղլու Մուհամմէտ, Քեամիլ օղլու Մուսթաֆա վէ Մուչլու Ահմէտ օղ- լու Մուհամմէտ վէ Սաւրճու Հիւսէյին օղլու Հա- սան վէ Հաճի Ահմէտ օղլու Պէկիր վէ Գարաճա օղ- լու Իսմա'իլ օղլու Շիւքրիւ, վէ 'Ապտիւրրէզզադ օղլու Մուհամմէտ, Կարապետ օղլու դասապ Խա- չո, Սարգիս օղլու դասապ Միհաք, Խաչեր օղլու դասապ Արթին, Խաչեր օղլու դասապ Օհաննէս, Խաչեր օղլու դասապ Կարապետ, Կիրակոս օղլու Զէնէսիլ Գէորգ։ —Բէհասպտան ալտըղըմըզ պիր մէքթուպտան անլաշըլմաղընա կէօրէ, Լաթա-

գիտան 'ավարէթ էտէնդերին սայրսը 5,527 օ-լուպ, իղձիչաւտա իշրադ էտիլէն խանէլէը 530 տըր։ Գարատուբան իսքէլէսինէ Թօփլանան էհա-լիյի Լաթագիայա կէօթիւրմէք իչին կէլէն վափօր-լար տօղրուտան Լաթագիա դայմագամը վէ Ցրանս-սըզ գօնսօլօսը Թարաֆընտան կէօնտէրիլմիշլէր ի-տի։ Պունլար իսկ իղտիհամըն Քէսատա հիւճումիւ իւղէրինէ Քէսատան Լաթագիայա ֆիրար էտէն Տօգ. Սողոմոն էֆ. Աբելեանտան խոպէր ալմըշ ի-տիլէր։ Քէսապ հատիսէօյինի Թահդիդ իչին իւչ Իսլամ ա'զատան 'իպարէթ պիր հէյէթ ի Թահդի-դիյէ իրսալ էտիլմիշ տիր։ Էնալինին իհթիյաճը 'ա-ղիմ օլուպ, կէօնտէրիլէճէք ի'անելէրին ևա Լաթա-գիա էրմէնի Աառչնորդլըզը, ևա Ամէրիգալը Տօգ. Պէլճ ևէտիյէ կէօնտէրիլմէսի բէճա էտիլիր։

Ինճ. ճէմ. Ս. Հայրապետ Մատթէոս արքեպիս. Իզմիրլեան էչմիածինէ միւֆարագաթլարընտան էվվէլ, Ամէրիգալըլարըն մասլահաթկիւզարը Մր. Ու. Ու. Փիթէ վէ Մր. Ալէնէ էրմէնի միւֆթաճիյին-նէ մու'ավէնէթ էթմէք էմրինաէ իպրաղ էթտիքլէ-րի ղայրէթ վէ իչթիրաքտան տօլայը պէյան ը մէմ-նունիյէթ էթմէք վէօքնու-ընէ-լարըն Թագիմ էյ-լէմէք իւղրէ պիրէր կոնջակ իրսալ էյլէմիշ տիր։ — Նիւ Եօրգտաքի Ինճ. էրմ. քիլիսէսի Կիլիկիա միւ-Թահիյնի իչին 150 լիրա ի'անէ ճէմ' էթմիշ օ-լուպ, մէպլաղ ը մէկքիւրիւ պուրայա իրսալ էյ-լէմիշլէր տիր։ — Մար'ալ 'իմ ի իլահի մէքթէպի իտարէսի Կիլիկիա քիլիսէլէրինին չօպան վէ վա'ըզ-լարընըն էքսէրինին չու սօն վուգու'աթ ը միւ"էլ-լիմէտէ իթլաֆ էտիլմիշ օլտուղընը հիսապա ա-լարագ, չիմանքի սընգա պիր սէնէ Թա'միլ վէրիպ, անլերի վա'ըզսըզ քիլիսէլէրէ կէօնտէրմէյի վէ նէնի պիր սընըգ Թէչքիլ էտէրէք ոսնրա պու 2 սընգա պէրիկքտէ տիփլօմա վերմէյի Թաստիմ էյլէմիշ տիր-լէր։ Պու սէնէքի 'իլմի իլահիյաթ սընֆընտա իքի Լուսաւորչական վէ պիր դըզ Թալէպկ վար տըր։ — Ճէպէլ ի Պէրէք.տէքի Խարնը Ինճ. քիլիսէսի արթըզ քէնտի քէնտինի իտարէ էտէճէք գտաոր պէօյիւ-միւ վէ դուվվէթլէնմիյ իտիյսէ ատ, պու իղմիչաւ-տա քեամիլէն խարապ օլմուշ տըր։ 12 հաչընտան հօտարը անճագ 17 երքէք գալմըշ տըր։

Էրմ. ճէմ. Ս. կաթողիկոս կէչէն Ճիւմ'ա էրթէսի կիւնիւ Ս. Փէթէրսպուրկա միւթէվէճճիհէն Տէրի-սա'ատէթտէն միւֆարագամի էյլէտի։ Վափօր Պէօ-յիւքտէրէ էօնիւնէ ևէթիչտիյինտէ Րուսիա սէֆի-րի Մ. Զինօվիյէվ վափօրա կէլիպ էտա ի վէտտա էյ-լէմիշ տիր։ Ս. կաթողիկոս Կիրաէի կիւնիւ Օտէ-սայա վէ Զարչէնպին կիւնիւ Ս. Փէթէրսպուրկա վասըլ օլմուշ տըր։ — Տ. Եղիշէ Արքեպս. Դուրեան-նըն վաթրիպլիյինի Թաստիգ էյլէյէն իրատէ ի սէ-նիյէ սուտուր էյլէմիշ տիր։ — Տէօրթ Եօլտան կէ-չէն խապէրլեր մէղքիւր գտաոպա էհալիսինին էն-տիչէ իչինտէ պուլունտուրդլարընը պէյան էտիյօրլար իտի։ Տէղապահ Տ. Յ. Արշարունի հաղրէթլերի կէ-չէն կիւն Հաւրիիյէթ օրտուսու գօմանտանը Մահ-մուտ Շէվքէթ փաշայը զիյարէթի էտիպ, միւչարի-լէյհտէն Տէօրթ Եօլուն մուհասէրէսինին գալտըրըլ-մասընը րէճա էյլէմիշ, վէ միւչարիլէյհ տախի պու պապատ լազըմ կէլէն էվամիրի վէրէճէյինի վա'ա-պույսըմըշլար տըր։ Երթէսի կիւն Տէօրթ Եօլտան վարիտ օլան խապէր մուհասէրէնին գալտըրըլտըը-նը թէպլիր էյլէմիշ տիր։ — Երուսաղէմ վանքընըն ահվալը ճաղնճագագ պիր մէվզո'տէ պուլունույօր։ Տ. Յարութիւն Փաթրիդ փէք 'ահիզ վէ իպթիտա-սըզ հալտէ օլարագ, պիր գաչ վարդապետլէր վան-քըն ումուրընը իսթէհքլերի կիպի իտարէ էտիյօր-լար։ Եզճիւմէ, կէչէն կիւն Ս. Փաթրիդի քիլիսէ-յէ էնտիրերէք, իսթէհքլերի քիմսէլերի սարկա-ւագ Թալսոիս էթտիրմիշլէր։ Տէրիսա'ատէթտէքի մէրքէզի իտարէ Ս. Փաթրիյի իպթիտաոըզըզը իչին 'աղլ էտիպ պէրիսինի Թա'մին էթմէյի տիւչիւնիյօր իքէն, Երուսաղէմտէքի վար-դապետլէր հիւքիւմէթէ քէնտի իսթիգլալիյէթլերի-նի Թէ"մին էտէն Թէլէկրաֆլար կէօնտէրմիշլէր տիր։ — Մանըֆէ է էֆէնտի էհալինին հիսսիյաթընը Թահրիք էտիճի պէնտլէր նէյը էթմիշ տէյիւ իսթիֆհամ է-տիլէրէք հիւքիւմէթէ Թարաֆընտան Թա'մին էտիլ-միշ, վէ զաղէթանըն սահիպ ի իմթիյազը Յովհան-նէս Ֆէրիտ էֆէնտի տիվանը հարպ ը 'էօրֆիյէ ճէլպ էտիլմիշ տիր։ Քէզալիք Փէնճչէնպիհ կիւնիւ Բիւզանդ էֆ. Քէչէան էհալինին հիսսիյաթընը հէյէ-ճանա Թահրիք էտէն պէնտ նէյը էթմիշ տիր տէյիւ տիվանը հարպ ը 'էօրֆի հուզուրընա ճէլպ էտիլ-միշ տիր։

1909, Մայիս 27 Յուն. 9

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ. Էհ միւպէտ. դվնաը.	Լ. Օ.	101	3		
Շ. Տէմիր Եօլ. Թահվ.	»	Ֆրգ.	173	62	
Ա. Գրէտի Յօհանիսէ Էֆիպսիէն	»		283		
Բ. » »	»		249		
Գանդ Նասիհնալ տը Կրէս	»		422		
			50		
Մէճիտիյէ ղրշ.	108	6	Գրըմից ղրշ.	109	34
Մէճալիք ղրշ.	101		Լիբրա Ինկլիզ »	63	00
Կիւմիւշ ուճգ. »	105	10	Կմշ. Ամէր. 6օը »	8	65
Նափօլէօն	87	15	Գա"իմէ		

ԻՄԹԱՆՊՕԼՏԱ

Ե. ՅԱԿՈԲ ՊՕՌԱՁԵԱՆ ՄԱԹԹԱՆ'ԱՍՐՆՏԱ ԹԱՁ' ՕԼՈՒՆՄԸՆ

Ցինեսնդըլար Եօգուշը Ամերիգան Ինճ

Ծունիս 14, 1909. ՝ԻԼԱՎԷ Ի ՀԱՎԱՏԻՍ Ճիլա 52 Ն. 24

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մէպ՝ոռան ռեճլէնինն 77ռճի էճրնէմ՝ը ՝ոռոռճէ.

Մու՝ատատէլ Գանուն ը էսասինին 2ընճի տէճ՝ա միւզաքէրէսինէ պաչլանմըչ, վէ պիր խայը միւնաղաչաթ նէթիճէսինատ 9ընճը մատտէյէ գատար միւզաքէրէ ճէրէյան էյլէմիչ, վէ պա՝ղը մատտէլէրին թա՝տիլինէ գարար վէրիլէրէք գարար վէճնլէ թա՝տիլ էտիլմէք իւղրէ, Գանուն ը էսասինին էնճիւմէնի մախսուսըննա կէօնտէրիլմէսի գարարլաչաղըրըմըզ տըր։ 9ընճը մատտէնին միւզաքէրէսի էննասըննա, ՝Ասըմ էճ. վիւքէյլայը ՝ազ էթմէքլէք հադգը Սատարէթ վէրիլինճէ Սատրա՝զամըն տիկէր րէճիդլէրինէ թէհաքքիւմ էտէպիլճէյինի պէյան էթմէսի իւղէրինէ վարգնս էճ. պու հադգ Փաթիչահա վէրիլիր իսէ, Փաթիչահըն մէս՝ուլ օլմասընը իճապ էտէճէյինի պէյան էթմիչ, վէ պիր չօդ միւնագաչալարտան ասնրա, պու մատտէ հադգընտա վէրիլէն թադրիրլէր իւէ պէրապէր մատտէնին էնճիւմէնինէ հէվալէսի գարարկիր օլմուչ տըր։ Պա՝ատէհու օնընճը մատտէնին միւզաքէրէսինէ պաչլանմըչ, վէ Փանչէճ էճէնտի պու մատտէյէ «մէքտաթիսկին մասունիյէթի» գայտընըն ՝իլավէսի՝լիւզումընտան պահս էթմիչ, վէ Ասըմ էճ. տախի պու պապատ տիկէր պիր մատտէնին թանղիմի միւնասիպ օլաճաղընը պէյան էտէրէք, մատտէ ի մէղքիւրէ ՝այնէն դապուլ օլունմուչ տըր։ 11ընճի մատտէնին միւզաքէրէսինէ միւ-պաչէրէթ էտիլմէտէն Դօղմիտի էճէնին «Գանուն ը էսասինին էտեռանա տա՝իր օլան մատտէ ի մախսուսէսինէ» «ատապ ու ատայիչի ՝ումումիյէյէ մու-ղայիր» քէլիմաթընըն թայ էտիլմէսի պապընտաքի թէքլիֆի րէտա էտիլմիչ տիր։ Հօնէչ էճ. Դօղմիտի էճէնտինին միւտաճա՝ատընա իչթիրաք իւէ «մին էլ դաիմ թէ՝ամիւլէն ճարի օլան ուսուլ ը թա՝լիմիյէլէրինէ խալէլ կէլմէյէճէք տիր» դայտընըն պէհմէհալ ՝իլավէսինի թալէպ էթմիչ տիր։ Զօհրապ էճէնտի պու մատտէնին իճապաթ ը պէմա-նէյէ մուվաֆըդ օլմասընը պէյանըյլէ թա՝տիլինի թէքլիֆ էթմիչ տիր։ Պոչօ էճէնտի իթթիհատ ը ՝Օսմանիկի թէչքիլ էտէն ՝անասընը ՝Օսմանիյէնինն իմթիյազաթը ՝անասընը մէղքիւրէնինն սէրմայէսի մէսապէսինտէ պուլունտընըննա, թէ՝ամիւլէ միւ-թէնիա օլան իչպու իմթիյազաթը թէմամէն մու-հաճազա էթմէք լազըմ կէլտիյինի, էլհէվմ ՝անա-սընը ը մուվաֆէլիճէ ի ՝Օսմանիյէ արասընտա մէվ-ճուտ սու՝ի թէճէհհիւմլէրին իզալէսի չարէլէրինի տիւչիւնմէք հէր քէսին վազիճէ ի համիյէթի ՝պու-լունտընըզը պէյան էտէրէք թադրիր միւնտէրի-ճաթընը թէ՝միտ էյլէմիչ տիր։ Փանչէտրէճ էճ. տախի ճըզրա ի դանունիյէնին ՝իլավէսինի թալէպ էթմիչ, վէ Հիւսէյն Ճահիտ պէյ տախի պունընն ՝աքսինի իտահ՝ա էտէրէք տէմիչ տիր քի, «Խրիս-թիյան մէքթէպլիլէրինատ թաթպիգ օլունմըչ օլան ուսուլը թէտրիսէն մաղարրաթը ՝ատիտէսի նէ-թիճէսինատ իթթիհատը ՝Օսմանի պիր տիւրլիւ գուվվէտէն ճի՝իլէ չըգամատը։ Հաթթա Եունա-նիստան իսթիղլալը պունըն նէթիճէսի օլուռ։» Պու խուսուսատաքի միւզաքէրաթ քեաճի կէօրիւ-լէրէք քէյճիյէթ արայա վազ՝ օլունմըչ, վէ մէզ-քիւր թէքլիճ էքսէրիյէթի արա իւէ րէտա էտիլ-միչ տիր։ Պա՝ատէհու 29ընճը մատտէ մէվզը՝ ի միւ-նաղաչայա գօնմուչ տըր։ Պու մատտէյէ «Սատրա՝-զամ պիր նաղարէթի տէ տէր՝իւհատ էտէպիլիր» տէյիւ պիր ճըզրա ՝իլավէսի թէքլիճ էտիլմիչ իսէ տէ, րէտա օլունմըչ տըր։ 30ընճը մատտէտէ «միւհիթաճ ը իսթիղան» գայտընըն «միւհիթաճ ը թատիդ» սուրէթինատ գապուլընա միւթթէճիւ-դէն դարար վէրիլմիչ տիր։ 30ընճը վէ 31ընճի մատ-տէլէր օգունմըզ վէ իթթիճադը արա իւէ դապուլ օլունմըչ տըր։ Տահա ասնրա 32ընճի մատտէնին միւզաքէրէսինէ պաչլանընճա, մէպ՝ուսանտան պի-րիսի վիւքէյլանըն քէնտի ումուրը նազարէթինէ թէ՝ալիւդ էտիպ Պապ ը ՝Ալիտէն իսթիղանա միւ-թէվագդիճ օլան մէս՝ելէլէրատ միւնճէրիտէն մէս-՝ուլիյէթլէրի ճա՝իղ կէօրիւլէմէյէճէյինի, վէ պի-նա՝էն ՝ալէյհ մատտէնին թահրիհինի թալէպ էթ-միյի հալատ տիկէր պիր մէպ՝ուս տախի մատտէ-նին ՝այնէն դապուլընա թարաֆտար օլուռ, վէ նէթիճէ ի արայա վազ՝ էտիլէրէք մու՝ատատէլ վէճնլէ գապուլ օլուն տը։ Պունտան ասնրա 33ընճի մատտէնին միւզաքէրէսինէ պաչլանմըչ, վէ պու-նա տա՝իր պիր չօդ միւնագաչալար ճէրէյան էթ-տիքտէն ասնրա Մուսթաճա էճէնտինին թէքլիճի րէտա օլունմըչ տըր։ Պու մատտէտէ նուզղարընն թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասը իչիւն իւրատէ ի սէնիյէյէ իզթիրան էյլէմէսի դայտընըն մուվաֆըդ օլամայաճաղը պէյան օլունմըչ տըր։ Պու թէքլիճ տախի պիր չօդ միւնագաչաթտան ասնրա էքսէ-րիյէթլէ րէտա էտիլմիչ, վէ մատտէ ի մէղքիւրէ 12 րէյէ գարչը 180 րէյ իւէ ՝այնէն գապուլ օլուն-մըչ տըր։ Պունտան ասնրա Փաթիչահընն մէճլիս ի

մէա'ուսանը ֆէսխէ սէլահիյէթտար օլաբղընա տա"իր մատտէ ի դանուննիյէնին միւդաքերէսինէ իպթիտար օլուննմըշ տըր։ Պա'ղըլար պու մատտէնին պադասընա լիւզում օլմասըղընը, սա'ղըլար իսէ 'աքսինի իտտի'ա էյլէմիյէր, վէ պիր չօդ միւնադաշաթտան սօնրա մատտէ ի մէդգիւրէնին թէքրար էնճիւմէնէ հէվալէսի գարարլաշըրըլմըշ տըր։ Պունտան սօնրա 51նճի մատտէյէ գատար միւդաքերաթ ճերէյան էթմիշ, վէ պա'ղը մատտէյէրին պէրայը թա'սիլ էնճիւմէնէ հէվալէսի գարարլաշըրըլմըշ տըր։ Մէճլիսին 90ընճը իթթիմա'ընատա էվվէլա թէնսիգաթ լա'իհա ի դանուննիյէսինէ ատ"իր միւդաքերաթ ճերէյան էթմիշ, վէ հէր մատտէյէ ատ"իր այրը այրը միւնադաշաթ վուդու'ընտան սօնրա, դանուն լա"իհասընըն հէյ'էթ ի 'ումումիյէսի արայա վազ' էտիլերէք դապուլ էտիլմիշ տիր։ 2նճի ճէլսէտէ ֆէվգէլ'ատէ պիւտճէ տահի թահթ ը միւդաքերէյէ ալընմըշ, վէ ճավիտ պէյին մուճասասալ իղահաթընատան սօնրա Զօհրաղ վէ Րիզա Թէվֆիգ էֆէնտիլէր մէվզը' ի խութապէթէ կէլերէք ճավիտ պէյին միւթալա'աթընա իչթիրաք էթթիլէր։ Զօհրաղ էֆէնտինին միւթալա'աթը հաքիմանէսի իւզերինէ ֆէվգէլ'ատէ պիւտճէյինին դապուլը արայա վազ' օլունարադ դապուլ էտիլմիշ, վէ միւթէ'ազզիզէն պու խուսուսատա գալէմէ ալընմըշ օլան լա"իհա ի դանուննիյէ օգունմըշ տըր։ Հարպիյէ, Պահրիյէ վէ Թօփխանէ նազարէթիլերինին ֆէվգէլ'ատէ պիւտճէյէրինին 531,163,891 պու ղուշտան 'իդարէթ օլաղընը իֆադէ էտէն մատտէ ի դանուննիյէ 'այնէն վէ միւթթէֆիգիզէն դապուլ էտիլմիշ տիր։ Պա'տէհու 2նճի մատտէյէ կէչիլսի։ Մէա'ուսանատան պիրինին միլքիյէ թէգա'իտա սանսաղընա վէրիլճէէք 80 պին լիրանըն 5 պինինին 'իլմիյէ թէգա'իտա սանսաղընա ի'թասընը թէքլիֆ էթմիշ, վէ հէր նէ գատար պու խուսուսատա միւնադաշաթ ճերէյան էթմիշ իսէ տէ, նիհայէթ պու թէքլիֆ տէ էքսէրիյէթ ի արա իլէ դապուլ էտիլմիշ տիր։ Միւթէ'ազզիզէն 2նճի, 3նճիւ վէ 4նճիւ մատտէլէր տահի 'այնէն դապուլ էտիլուքտէն սօնրա լա"իհա ի դանուննիյէ ի մէդգիւրէնին հէյ'էթ ի 'ումումիյէսի թա'սին ի էսամի սուրէթիյլէ արայա գօնուլարադ 183 րէյ իլէ դապուլ էտիլմիշ, վէ 2նճի ճէլսէյէ խութամ վէրիլմիշ, վէ 3նճիւ ճէլսէտէ էքսէրիյէթ հասըլ օլամամըշ տըր։ Թէգա'ա ի պայրի Մուսլիմէ խըամէթի 'ասքէրիյէյի պէտինին իֆադա էտէճէքլէրինտէն, պունա 'ա"իտ դանունըն մէա'ուսան մէճլիսինճէ թատիլինէ գատար թահսիլաթըն իճրա օլունմամասընըն մագամը սատարէթ թէպլիղի գարարիկիր օլմուշ տըր։

Մէ-ընէվվէ'է. էրզինկեան մութասարըրըֆը մու'ավինիյինէ կինճ մութասարըրըֆը մու'ավինի կարապատ էֆ., կինճ մութասարըրըֆը մու'ավինիյինէ Գըրդ քիլիսէ սանճաղը մութասարըրըֆ մու'ավին ի սալըգը Խրիսթաքի էֆ. թա'ինին պուլյուբըլմըշ տըր։ Թէրճէման ը Հափէֆընըն պէյանընճա, Պրաղիլիա հիւքիւմէթի թարաֆընատան Ինկիլթէրրա ինչա"աթ ատաթիկատնարընա սըփարըշ էտիլիպ ատրատաթի իքամալ պուլունան Տրէստաւաթ սիսթէմինատէ վէ անատէն տահա միւքէմմէլ վէ ճէհիմ իւչ գըթ'ա հարպ սէֆինէսինին իչթիրասը իչիւն Պահրիյէ նազարէթինճէ թէչէպպիւսաթ ը լազըմէտէ պուլունընըմըշ տըր։ Մէգդիւր սէֆինէլէր սաթըն ալընաճագ օլուր իսէ, 'Օսմանը տօնանմասընըն Րուսիա տօնանմասընա ֆա"իդ պիր գուվվէթ քէսպ էտէճէյինի էրպապը իսթիտաա թը"մին էտիյօր։ —Շէհիր էմանէթինի մէմլէքէթին թէվհինաթ վէ ի'մարաթընա սարֆ էտիլմէք իւզրէ, թէսավվուր էթտիյի պիր միլեօն լիրալըգ իսթիդրաղ իչիւն միւդաքերաթտա պուլունմըշ տըր։ Շէհիր էմանէթինին 260 պին լիրա գատար վարիտաթընատան 80 պին լիրասը մէ"մուրիյն մա'աշաթ վէ մէսարիֆաթլարընա թախսիս էտիլիպ, միւթէպագը 180 պին լիրա՝ իսթիդրաղա գարշըլըղ իսթիխազ օլունմադ թէսավվուր օլունըյօր։ —Շէհրիմիզին թէնվիրի իլէ էլէքթրիգի թրամվայ ինչասը զըմնընատա լազըմ կէլէն զուվվէթ էլէքթրիգիչէնին իսթիհսալը իչիւն պիր ֆապրիգա ինչասը Թալէսլինի հավի իթթալիա Շարգ Անօնիմ չիրքէթի նամընատա պիր չիրքէթ թարաֆընատան Շէհիր էմանէթինէ միւրաճա'աթ վուգու' պուլմուշ տըր։ —Թէպէտահիւլ ի սալթանաթ միւնասէպէթի իլէ Ֆիլէմէնք սէֆիրի Գօնթ Վան Տէրօսաէ Վիլպուա կէչէն Փէնճշէնպէհ կիւնիւ սուրէթի ի բէսմիյէսէ հուզուր ը Փաթիշահիյէ դապուլ օլունարադ, Տէրիսա'ատէթ սէֆարէթինէ նէնիսէն թա'ինին օլունաբղընա տա"իր օլան ի'թիմատնամէսինի թագսիմ էդլէմիշ տիր։ —Դարատաղ մասլահաթկիւարը Մ. Կրէկօրէվիչ տահի սուրէթ ի բէսմիյէսէ հուզուր ը հաղրէթ ի Փաթիշահիյէ գապուլ պուլյուբըլարադ ի'թիմատնամէսինի թագսիմ էդլէմիշ տիր։ —Սախրէն հիւքիւմէթ ի մահթալու'ասը թարաֆընատան Րօմա սէֆարէթինէ թա'ինին էտիլմիշ օլան Ամէրիգանըն Տէրիսա'ատէթ սէֆիր ի սալըգը Մր. Լիչմէն Փէնճշէնպէհ կիւնիւ սուրէթ ի զայր ի բէսմիյէսէ հուզուր ը հաղրէթ ի Փաթիշահիյէ գապուլ պուլյուբըլարադ, Տէրիսա'ատէթճէ օլան Մր. Լիչմէն պու կիւն չէհրիմիզէն միւֆարագաթ էտէճէք

տիր։ Բէզալիք Պէլճիգա սէֆիրի տախի կէչէն փէնճէնպիհ կիւնիւ վէսա՛նամէսինի թագալիմ էթ-միչ տիր։ —Ժանտարմա թէնսիղաթընա մէ՛մուր էտիլէն Րօպիլան վապանընն զօնթրաթօսընընն իմզա մա՛մէլէսի իֆա էտիլմիչ տիր։ —Տօնանմա ի 'Օսմանի 20 զըթ՛ա հարպ սէֆինէլէրինտէն միւ-րէքզէպ իսէ տէ, պաւնդարա մուխթէլիֆ մէվզը՛-լարտա զարարդոլ վէ թէրասսուա վազիֆէսինի իֆա էտինէլէրտէն 10, վէ խալիճաէ թա՛մրաթ վէ թաթ-հիրաթը իզրա էտիլէն տիկէր 10 զըթ՛ա հարպ սէ-ֆինէլէրի պիրլէշէճէք, վէ պինա՛էն՛ալէյհ Պահր ը Սէֆիտաէ իզրա զըլընճաճադ թա՛լիմլէրէ 40 գաւաղ հարպիյէ սէֆինէլէրի իշթիրաք էտէճէքլէր տիր։ —Մէմալիք ի 'Օսմանիյէ տախիլինտէ թիճարէթ, զրա՛աթ վէ սէնայի՛ին թէրլիճինէ մախսուս չիր-քէթ նամըլյէ 200 պին լիրա սէրմայէ իլէ պիր 'Օս-մանը անանիմ չիրքէթի թէշքիլի հազրընտա Շուս-բա ի Տէվլէթ վէ Մէ՛արիֆ տա՛իրէլէրինին մաղպա-թասը իւղէրինէ մէճլիս ի վիւքէլաճա վէրիլէն գա-բար իրատէ ի սէնիյէյէ իգթիրան էթմիչ տիր։ — Եըլաըզտա թէհարրիյաթ իզրա էթմէքտէ օլան զէ-վաթ կէչէն կիւն զայէթ իղպէ պիր օտատա սէնէ-էրտէն պէրու գալմըշ պիր չամաչըր սէփէթինտէ փիս չամաչըրլար արասընտա պինէրճէ լիրա գըյ-մէթինտէ միւճէվհէրաթ վէ փըրլանթը վէ սա՛իր զիպըյմէթ էչնա պուլմուչլար տըր։ —Րէմինին միւտաէթ ի իմթիյազը գարիպէն միւնգազի օլաճա-ղը ճինէթլէ պու պապատէ միւզաքէրաթտա պու-լունմագ իւզրէ Մալիյէ նազարէթինտէ թէշքիլ օ-լունան գօմիսիօն Ճիւմա կիւնքիւ իմթիմա՛ընտա Ամէրիգա վէ Ինկիլթէրրա թարաֆընտան վագը՛ օ-լան թէշքիլաթը մէվզու՛ ը պահա ու միւզաքէրէ էթմիչ տիր։ —Գօնճա վիլայէթինտէ իքի էրմէնի գարիյէտի էհալիսինին Միւսլիմանլար թարաֆըն-տան գաթլ վէ էմվալ ու էչնազարը եազմա էտիլ-միչ օլաղընտա տա՛իր Փռէնչ ղազէթասը թարա-ֆընտան նէչր էտիլէն հավատիսին ասլը օլմատըղը անլաշըլաւագ, մէզքիւր ղազէթա 'ալէյհինտէ թա՛-զիպաթ ը 'ատիյէ իզրասը էմր էտիլմիչ օլաղընը Գո՛ըլէ գ'Օչէն եազըյօր։

Սընէնգըզտա եազըլմըշ տըր քի Ալմանիա իլէ թէհիտի միւվաֆագ էյլէմէք Րուսիա հիւ-քիւմէթի իչիւն մէնաֆի՛ի 'ազիմէ թէ՛մին էյ-լէյճէյինէ տա՛իր Ալման մաթպու՛աթը տուր ու միրազ պէյան ը միւթալա՛աթ էտիյօրլար։ Պու մէսա՛իտէն մագսէտին Րուսլարը Ալմանիայա պիր գաթ տահա թէմայիւլէ իգնա՛ էյլէմէք օլտուղու աչիգտարէն անլաշըլըյօր։ Իտալաթ ը միւտտա՛ա իչիւն տէրմիյան էտիլէն էտալատան պիրինճիսի՝ Ալմանլարըն էվրօփատա մա՛ազամ պիր գուվվէթ 'ատքէրիյէյէ մալիք օլմալարը, իքինճիսի՝ Ալմանի-անըն Փէթէրսպուրգ իլէ Վիէննա գապինէլէրի ա-րասընտա վասըթալըգ էտէպլիմէսի տիր։ Րուսիա-նըն չարդտա փէք մուհիմմ մէնաֆի՛ի օլտուղըն-տան, հիւքիւմէթի միւշարիէյհա Ալմանիա իլէ Ավսթրիանըն միւզահէրէթինի զաղանտըղը. սու-բէթտէ Պալգանտաքի ախշմինէ ը գատիմինէ գարշը միւթէվվէֆիգ պիր վազ'իյէթտէ պուլունճաղը, վէ պու խատմին (նանի Թիւրքիանըն) Ֆրանսա վէ Ին-կիլթէրրա թարաֆընտան քևաֆի տէրէճէտէ մու՛ա-վէնէթ կէօրմէյէճէյի տէ պու միյանտա պէյան օ-լունըյօր։

Կիւնիւ ահվալը. Իքինճի տիվան ը հարպ հէյ՛էթի Ատանայա վասըլ օլմուշ օլուպ, օրատան Ճէպէլի Պէրէքէթ սանճաղը մէրքէզի պուլունան էզինէյէ 'ազիմէթ էթմիչլէր տիր։ — Տօգ. Շէփբրա Ատա-նա միւհթաճինինէ ի'անէ թէվզի'ինէ մէ՛մուր գօ-միսիօնա էկէր հէյ՛էթ ի մէզքիւրէ հէրօն պէչ կիւն-ատ 150 լիրա կէօնտէրիլիլէր իսէ, Հասան պէյլի վէ Պազէչ ճինէթլէրինտէքի միւհթաճինինն թէհ-վին ի իհթիյաճընա մուվաֆֆագ օլաճաղընը պէ-յան էյլէմիչ տիր։ Գօմիսիօն պու թէքլիֆի գա-պուլ էյլէմիչ տիր։ — Ատանատաքի գօմիթէթ 14,500 միւհթաճինէ ի'անէ էթմէքտէ օլտուղը հաղտա հիւքիւմէթ անճաղ 6,000 աֆէնդէյէ կէան իլէ օղրաչմատտա օլուպ, գօմիսիօն պու վազը՛ա-յա հիւքիւմէթին նազար ը ախգաֆընը տա՛վէթ էյլէմիչ տիր։ — Թանէն կէչէն կիւն պիր բափօրթ նէչր էտիպ օնտա կիլիկիա չէհր վէ գասապա-լարընտա իզրա էտիլէն զըթաղ վէ թալան հագգըն-տա մա՛լիւմաթ վէրմիչ տիր։ Պու բափօրթտա տա-խի էրմէնիլէրին զայէթ սէօյիւք պիր զիյանա տիւ-չար օլտուղու գապուղ էտիլմիչ տիր։ — Կիլի-կիա Կաթողիկոսը հաղրէթլէրի թարաֆընտան Դարտտաքի 'ատաքիր ի 'Օսմանիյէնին ած վէ չըպ-լաղ գալան էհալիյի տարպ վէ չէթմ վէ թէհլիտ էթմիքլէրինէ տա՛իր պիր թէլէղրաֆ կէօնտէրիլ-մէսի իւղէրինէ, վիլայէթտէն պէօյլէ պիր չէյնի վուգուա՛ պուլունպ պուլմատըղը Թօզան մութա-սարրըֆլըզընտան սիա՛պ էտիլմիչ տիր։ Օրատան պէօյլէ ահվալըն ասլա վուգուա՛ պուլմատըղը պէ-յանէյէ մուխթիրէն խապէր վէրիլմէսի թահէպ է-տիլմիչ իսէ տէ, Կաթողիկոս հաղրէթլէրի մուխ-պիրին իսթէնիլմէսինէ լուզում օլմատըղընը իֆա-տէ իլէ անճաղ խավֆ ու էնտիչէ իչինտէ պուլուս-նան էհալինին գապուլէրինի թէսքինէ չալըշմանըն տահա մուվաֆֆագ օլաճաղը միւթալա՛ասընտա պու-լունմըշ տըր։ — Ատանատա միւնթէխիր Ի'ԶԷԿՕՒԼ

զազէթասըն նէչրիյաթ ը թէհնիճքարանէսինէ պինա՛էն Տախիլիյէ նազըրընըն էմրի իւղէրինէ թա՛թիլ վէ սահիպի մահալի տիվան ը հարպ ը 'էօրֆիսինէ թէվտի օլունտըղընը զազէթալար եավըյօր։ — Էվվելքի կիւն Սւտանպուլ պիր չօգ էյիթամ կէլմիյ, վէ Ս. Փրկիչ խասթախանէսինտէ ևէրէչէտիրիլմիյ տիր։ — Սւտանպուլ հանմըշ օլան սիկուրթալը պինալարընն վէ էմվալին պէտէլինի թահսիլ էթմէք թարզընը տիւշիւնմէք իչիւն թէշքիլ օլընան գոմիսիօն րափօրթօսընը պու քէրրէ թանզիմ էյլէմիյ տիր։ Մէզքէբը րափօրթօնըն մէ՛ալի չու տըր քի Քազ. Ժողով թահրիրլէն սիկուրթա գումիանալարընա միւրաճա՛աթ էթմէլի տիր քի միւհթէրիզ օլան պինալարընն սիկուրթա պէտէլինի թէ՛տիյէ էթսինլէր, զիրա օնլարընն հագդը սարիհի տիր։ Սիկուրթա գումիանալարը պէտէլերի թէտիյէ էթմէզլէր իսէ, լազըմ կէլէն մու՛ամէլէյի գանունիյէ իֆա էտիլմէլի տիր։ Սիկուրթա գումիանալարընտան թալէպ օլընան մէպլաղ 700,000 լիրա րատտէսինտէ օլուպ, քէնտի սէֆալէթլէրինտէ պէօյիւք պիր մէտար օլաճաղը չիւզիէսիզ տիր։ — Մաքրիքէօյտէ Սւտանպուլի միւթաճիրի իչիւն Սւզարեան փէտեր վէ մահտուտ մը թիճարէթխանէսի 500 լիրա, Րօչիլտ վէ մահտումը՝ Սւզարեան Ժօզէֆ էֆ. մարիֆէթիյէ, 10,000 ֆր., Շիրքէթ ը Խայրիյէ իտարէխանէսի 50 լիրա, Տախիլիյէ նազըրը Ֆէրիտ փաշա 50, Շուրա ը տէվլէթ ըս՛իսի Րա՛իֆ փաշա 10 լիրա, Խարիճիյէ միւսթէճարը Սւզարեան Մանուկ էֆ. 100 ֆր., Շուրա ը տէվլէթ 19 ա՛զասը պիրեր լիրա վէրմիշլէր տիր։

Էբ. ճէմ. Ս. կաթողիկոս իւէ բէֆիզլերինին փէնճչէնպիհ կիւնիւ Ս. Փէթէրսպուրկա սալիմէն ևէթիչիճքլէրինէ սա՛իր խապէր ալընմըշ տըր։ — Սւտանպուլ տիվանը հարպճա 6 էրմէնիներին ի՛տամընա գարար վէրիլմիյէ Փաթրիգխանէճէ իսթիխպար օլունընճա, գափու քեհեասը Գամէր էֆ. Շերինեան Սաորա՛զամ վայայա պիր թագրիր վէրէրէք, էրմէնիլէրին մահքիմիյէթինի փրօթէսթօ էյլէմիշ տիր։ Թանէն պու խապէրի վէրտիքտէն սօնրա 'իլավէթէն սէյօր, «էն չայան ը սիպտաթ օլան նօգթա՝ Փաթրիգխանէնին Հիւքիւմէթ ի 'Օսմանիյէ նէզտինտէ սէօյլէ իթիրազ սէլահիյէթինի իտտի՛ա էթմէսի տիր։» —Բիւզանդ էֆ. Րէչհան նէչր էթտիյի պիր պէնա իչիւն Զարչէնպիհ կիւնիւ Թէվֆիք էսկիէրէք տիվանը հարպա կէօթիւրիւլմիշ իսի։ Պամէսէրրէթ իչիթտիյիմիզէ կէօրէ, էրթէսի կիւն ադչամընտա միւամիլէյի խանէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԻԳԹԻՊԱՍ

Մէչրութիյէթ ի իտարէ ի՛լան էտիլինճէ, գանունըն նուճուզ էտիմէյէճէյի հիչ պիր միւ՛էսսէսէ գալմասը. պինա՛էն՝ալէյհ մէքթէպլէրինի իսթէտիքլէրի կիպի թէ՛սիս վէ իտարէ էտէն, իսթէտիքլէրի էճքեար վէ հիսսիյաթը նէչր վէ թէլղինէ մուվաֆֆադ օլան պա՛զը ճէմա՛աթլար՝ պունտան սօնրա մէքթէպլէրիմիզին հալի, չէքիլ նէ՛ օլաճադ տէյիւ տիւշիւնմէյէ պաչլատըլար։ . . . Պիր թագըմ պէտիահ վէ զարարաքար մէնապի՛տէն թէրաչչուհ էտէն մա՛լիւմաթ տախի կէնճ Թիւրքլերի 'անասըր ը սա՛իրէյի «Թիւրքլէչմիրմէք» կիպի զայր ի դապիլի թահթիզ պիր ֆիքր ի սախիֆ արգասընտա գօչմաղա իմհամ էթմիշ օլտուգլարընտան, մէքթէպ մէս՛էլէսինին էհէմմիյէթի պիւթիւն պիւթիւն արթը. չիւնքի մէքթէպ մէս՛էլէսի լիսան մէս՛էլէսի տէմիք տիր. լիսան իսէ պիր զավմըն մէվճուտիյէթի իչիւն էն պիրինճի չարթլարտան տըր։ Կէնճ Թիւրքլերին 'պու իհանատթա գարշը վէրտիքլերի ճէվապ զայէթ վափուրմանէ, զայէթ 'աճիլմանէ տիր։ Կէնճ Թիւրքլեր իչէթ պու լազըմէ ի 'ատալէթէ րի՛այէթլէ թէարիսաթ ը իպթիտա՛իյէնին էլսինէ ի մահալլիյէ իւէ իճրասը էսասընը քէնտի փրօկրամլարընա իտխալ էթմիշլեր տիր։ Հէր քէօյտէ հանկի լիսան թէքէլլիւմ էտիլիյօրսա, մէքթէպ ի իպթիտա՛իյինտէ ան թէարիսաթ օ լիսան իւէ վուգուտ՝ պուլաճադ տըր։ Մէքտէպթիպ ի ի՛տաճիյէ թէարիսաթը լիսան ը րէսմի իւզրէ ճէրէյան էթմէքլէ պէրապէր էլսինէ ի մահալլիյէ թէարիսինտէ տախի տէվամ էտիլէճէք տիր։ Պիր տէվլէթին քէնտիսինի թէրքիպ էտէն էճրասա գարշը լիսանլարընը մուհաճաղա էթմէսի վէճիպէտէն օլտուղը կիպի, տէն ու մէզհէպլերինէ միւամանա՛աթ էթմէմէսի տէ լազըմէտէն տիր։ Զաթէն Գանունը ը Ս. սասի էտէան ը մէվճուտէտէն հիչ պիրինէ թէ՛արրուզ վէ միւամանա՛աթ էտիլմէյէճէյինի սուբէթ ի սարի հասա կէօսթէրմիշ տիր։ Պու տէֆ՛ա թա՛տիլ օլունան Գանունը ը Էսասիտէ տէ 'ագա՛իտ ի տինիյէնին ուսուլ ը թա՛լիմիյէսինէ խալէլ կէթիրիլմէյէճէյի թասրիհ օլունմըշ տըր։ Տէմէք քի հիւքիւմէթ ի մէչրութէ ի 'Օսմանիյէ 'անասըրը մուխթէլիֆէնին լիսանընա հիւրմէթ վէ րի՛այէթ էթմիյի կիպի տինտէ միւամանա՛աթտան միւճթէնիպ պուլունմըշ, վէ պունը պիրեր էսասը գաթի օլարագ դապուլ էյլէմիշ տիր։ Պիզ զանն էտիյօրզ ք՛ի՝անասըրը ը մուխթէլիֆէնին հիւքիւմէթտէն պիհագդըն թալէպ էտէպլիյէճէքլերի խուսուսաթ պուրատա խիթամ պուլմուշ տըր։ Պունտան գաալա պիր հագդ խիթէնիլտիյի զէման իչի 'արիզ ու 'ամիգ թէտգիգ էթմէյէ, թալէպ օլունան հագդըն մահիյէթինի արաչտրմադա մէճպուր օլուրըզ։ Թանէն

ԻՍԹԱՆՊՕԼՅԱՏ

Ա. ՅԱԿՈՒԲ ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱ՛ԱՍԸՆՏԱ ԹԱԳ՛ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

Ֆինճանճըլար եօգուշը Ամերիգան խան

Ի՛ԼՍՆ

ՈՒԽՈՒՎՆԷԹ Ի ՎՈՒՄՈՒՄԻՑԻ ՎԷ ՄԻՒ՞ԷՍՍԻՍ Ի ՏԻՆ Ի ՄԷՍԻՀԻ

Ա՛րապի իւլ հաւրուք վէ Թիւլքի իւլ ՝իպարէ օլան իչպու քիմսապ ը միւսթէթաղ՝ զայէթ միւսաադգըզանէ սուրէթաէ գալէմէ ալընմըշ օլուպ, օգուչանը հաղիզաթլէն միւսթէֆիտ էտէճէյի պիր էսէր սիր։ Քիմսապըն հալընըզ պու կիսի պիր չօգ էսէրլէր գալէմէ ալմըշ օլան Տր. Հէրիքէն նազար ը Թահհո ու Թա՛սիլինտէն կէչմիշ իսիյինին զիքրի արԹըգ անը սիկէր պիր Թասվիյէյէ հաճէթ պրագմազ սանըրըզ։ Թադրիպէն 90 սահիֆէյէն ՝իպարէթ օլտըղը հալտէ հէր քէսին անտէն իսթիֆատէ էտէպիլմէսի իչիւն անճագ 2 դուրուշա սաթըլմագտա սըղ։ Իսթէյէնլէր Տէրիսա՛ատէթտէ Ֆինճանճըլար հօգուչընտա Ամէրիգան խանընտա Մր. Փիլմ միւսաահա՛աթ էմմէլի տիրլիր։

Պանտրմա քիլիսէսինէ կէթիրտիկտիզ օրկանօ, վէ կէթիրմէը նիյէթինտէ օլտուղմըզ չան իչիւն հէտիյէ վէրէնլէրին էսամէսիյէ հէտիյէլէրինին մըղտարը։ —

Տիկ. Ովաննա Թորոսեան հիմմէթիյլէ Եարըլան էլ իչլէրինտէն հասըլաթ (Պանտրմա) 474 ղրչ. Գէորգ էֆ. Դուլադեան (Ամերիգա) 240, Յով. էֆ. Թէլֆէեան (Իսթանպօլ) 216, Սարգիս աղա Տէօքմէճեան (Պանտրմա) 108, Տիկ. Ագապի Թէլֆէեան (Իսթանպօլ) 60, Իսթէրիւօ էֆ. (Պանտրմա) 54, Պրն. Մանուկ Պալեան (Պանտրմա) 54, Պրն. Յակոբ Բիւրեան (Պանտրմա) 45, Կիրակի մէքթէպլի չայիրտէրինտէն (Պանտրմա) 42, Մովսէս էֆ. Դրաճեան (Իսթանպօլ) 30, Յակոբոս էֆ. Գարագոչեան (Նէվչէհր) 26, Մր. Հ. Մ. Սէլէն (Իսթանպօլ) 20, Օր. Սրբուհի Մէլիքեան (Պանտրմա) 19, Իչի զաթլար Թարաֆընտան (Պանտրմա) 15, մէքթէպ չայիրալէրի Թարաֆընտան (Պանտրմա) 15, պիւխաասա չան իչիւն Նիկողոս էֆ. Մօրճիկեան (Իսթանպօլ) 324. ճէման 1,742։

Պու հէտիյէլէրի Թադիմ էտէն էֆէնտիլէրէ վէ հանըմլարա անսամիմ իւլ գալպ ՝արզը Թէչէքքիւրլաթ էտէրիզ։

Պանտրմա Փրօֆ. Հէյէոէյէ Վա՛էղէ ԱՐԱՄ Մ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ Ի ՊՐՈՒՍԱ

Մայիսի մէջ ընդունուած դրամներէն խորին չնորհակալութեամբ կը հրատարակենք։ —

Վեր. Դ. Դէորդեան Ռուսճուկ օրդ. 108, Մ. Աբզումանեան էֆ. Ամերիկա 452, այսինքն օրդ. 12 տոլար 80 սէնթ, Տ. Տիրատուրեան էֆ. 50 ս., Ոմն 20 ս., Ա. Մէսթճեանի չնորհիւ 5 ղ. 35 ս., Գ. Նուսիմէճեան էֆ. 1 ս., Ս. Մահճուպեան էֆ. 1 ս., Յ. Քէօհնէյեան էֆ. 25 ս., Յ. Ուղուրլեան էֆ. 25 ս., Ոմն 50 ս., Ոմն 25 ս., Յ. Դէորդեան էֆ. 1 ս., Ոմն 25 ս., Ս. Քաղէպ էֆ. 1 ս., Գ. Մ. Մխալեան էֆ. 50 ս. և Ս. Հ. Մէսթճեան էֆ. 10 ս., Տ. Բուրեան Քանտաա 240, այսինքն Պալասանեան էֆ. 2 ս., Լ. Գալեան էֆ. 2 ս., Ա. Կիւմիւչկէրեան էֆ. 1 ս., Օր. Ազնիւ Յակոբեան 2 ս., Բարեկամ մը 3 ս.։ — Լ. Մ. Քէմալեան Ֆրէզնօ 160, Տ. Գ. Տոնաթոսեան էֆ. Էրզինկեան 9, Ճէրրահի ևկեզեցւոյ Նուէրն 50, Վեր. Փրօֆ. Գրիգորեան 20 և իր չնորհիւ 239, այսինքն Մ. Պաչպաճիրկանեան էֆ. 20, Մ. Գալֆագեան էֆ. 5, Տօգ. Նազգաշեան էֆ. 5, Յ. Յարութիւնեան էֆ. 20, Վեր. Պ. Թօփալեան Սյնթաղ գրեանք 54 և 108, Տ. Տիարեան Ա.Ֆիօն Գարահիսար 27։ — Օր Արմենուհի 2 կաոր ձեռագործ պաղարի համար։ Օ. Փանոսեան էֆ. Պալըքէսէր 45, Պ. Ներսեանդեան էֆ. Գահիրէ օրդ. և իր նուէր 177, Դ. Ճիզմէճեան էֆ. Հալէպ դրեանք 100, Ա. Թէվրեզեան էֆ. Խարբերդ օրդ. 80, Մ. Ճամճեան էֆ. Ռոտոսթոյ 20, Գ. Պէրպէրեան անդ 10, Յ. Գրիգորեան անդ 5, Վեր. Յ. Խաչատուրեան Սանկտ-Բուլու օրդ. 82 որոյ $8\frac{1}{2}$ Գ. Պէրպէրեան էֆ., Վեր Մ. Գալանճեան Սիվաս օրդ. 80։ Վճարումէ 98, Համբարձման օրուան պաղարէն կանխիկ 1,804, դումար 3,739 դահ.։

Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

Կ. Ի. չիրքէթինէն տու՛ա մէճլիսի Եարըն Դումդափուսա Տօսթլարըն ՝իպատէթխանէսինտէ ալաթուրդա սա՛աթ 7.30սա ին՛իպատ էտէճէք սիր։ Իսկիւսար 8։

ՄՈՒԽԱՊԷՐԻԷ ԷՎՐԱԳԸ ՍԱԹԱՆԼԱՐԱ

Պիր բէնզիլ նախօթ բէնզինաբէնդ կիւղել սիմալարըն, չիչէքլէրին, մինղարէլէրին վէ դայրիհանըն բէտմէլէրինի հաւի էնձո՛ը միւ-թէնէվվի՛էտէն վէ մուխթէլիֆ ղըմմէթլի 1,000 մուխթապէրէ էվրաղը պիր լիրալըդ պիր մանաաիօսմ պէտէլի իլէ վէ 1 ղուրուշլըդ 20 փուլա մուդաապէլ նիւմունէ օլարադ 100 'ա-տէտա մուխթապէրէ վարադաար կէօնտէրիլիր։ Փօսթա իւճրէթի պիզիմ իւղէրիմիզէ պիր։

Ադրէս

Etablissement Horticole de Thérapia, Cons/ple. 1 – 5

ՏՕՔԹ. Ս. ԹԷՐԶԵԱՆ

Տաբելի, ֆոթընըզ վէ ջիմո-ֆլոր խոռոչըֆլարը գո-նէխոսանօ

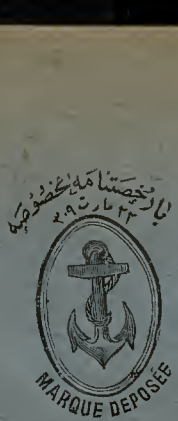
Ատանատա վէ Իզմիրատէ ուղուն ոլնէյէր իճ-րա ի թէպտիէմ էյմիշ օլան միւամիլէհ թա-պիզ պուռ քէրրէ Տէրիա՛սաէթաէ ուէրէյմիշ պիր։ Հէր կիւն էօղլէնէ դատար Պէյօղլունատա Յէլբէտիյէ ոօղաղընատա քեապին իսանէպինատ վէ էօղլէնատէն ոանրա Պահնէդաֆուսատա 13 նօ.ռու Միսքճեան էճ-դահանէպինատ պուռունմադատա տրը։ Ձուա՛տա կիւնու-լէրի ֆուղարա խոսթաղատրը մէճճանէն թէտաւի էյլէր։

Տօքթ. Թէրզեանըն քէսպ էյլէտիկի 20 ոէ-նէյէք թէճարիսզը թըզպիյէսի վէ Փարիզին միւ-թէա՛տրա խոսթաղատանէյէրինատ իսթիհնադ էյլէ-տիյի մա՛լիւմաթը ամիւէսի միւամա՛լաթ էաէճէք իսոսթէկճանըն մէճմուէն դալաճադլարընա թէ՛մի-նաթ ը քեաճիյէ տիրլէր։ 3—5

ԽՐԻՍԹԻԱՆ ՓԻԼԻՍԷՆԻՆ ՄԻՒՀԹԷՐԷՄ ԲՈՒՀԱՆԻ ՄԷ՛ՄՈՒԼՂԻՆԷ ՄԻՒՍՈՒԹԷՄՆԱ. ՊԻՐ ՏԱ՛ՎՂԷԹ

Հաւրլիյէմլին լ'ւանընատան պէրի իւանէյէր թա-պի՛լի գահ՛մէտէկճատա թաճսիս էաիմիչ օլմադի՛ աա՛իր միւ՛էսէսաթ օլաղը կիսի չարդ էյթամխա-նէյ տաճսի սարի ը ֆատար էաիմիչ վէ էյթամխա-նէ ադըր պօռտ տիմընատա էյլիմէյքաէ պուռունմըշ տրը։

*Իմտի միւհիմէյիմ բուռանի մէ՛մուլէրէ պիզիմ թադ՛ վէ նէյը էյլէտիյիմիզ էյմինիմէ վէ էյմինի իւլ հրուճ Թիւրքիէ օլարադ նուռմոհէլէրինատէն հա-լա էլիմիզաէ պուռունան քիթապլարատան կէօնաէ-քիւրիզ, վէ անլէրին հարը ֆիյատին ամըլմամա-ըզյէ կէրէք էյթամխաճէմիզին կէրէք օլ քիթապ-լարը ալըպ օղուչաճադ զէվաքըն իսթի՛ֆադէ էյէ-մէյէրինի տրզուռ էաէյիզ։ Պիր քարթ իլէ Պրուսա-սատ Գ. Պաղատասարեանատ միւամա՛լաթ էաիմէսին մէրճուռ տրը։ 10—10



Կ. ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ Յ. ԻՍԱԿՏԱԼԵԱՆ

Պէօյուք չայ մաղազասը Իսթանպօլ, ձէլալ պէյ խանընդ տլիընատա։

Պուռ մաղազատատ ամէրըկան չայլար ասորուատան Զինաէն, Սէյլանատան, Հինտիսթանատան, Ճաւա-սան վէ Ճափանիատան կէթիրիլիր։

Չայլարըմըզըն Թաղէվկի, բա՛ինա վէ լէզզէթի էն միւչքիլիսէնաթլարի տլիէ խօչնուատա էաէր։ Պախսուսուա մախսուսլարընը արայընըզ քի, պուն-լարը ասախ ազ վէ չօղ մըղտարատա վէ էնվէյն ֆի-յաթլէ սատըրըզ։ Միւատֆիրլէրինիզէ մուզիր իչքիէր ևէրինէ անլէրէ մուֆիտ չայլար իքրամ էաինիզ։ Մարդասընա տիդգաթ էաիլէ։

Կ. Եավրուեան, Յ. Իսագուլեան
24—30

Անաթօլիա Գօլէճինին էն մուդթէաիր մէ՛զուն-լէրինատէն Թագրիսլէյն ատօրթ սէնէ մուա՛ալիմլիք էթմիշ էվատֆը ճամիատ ատնիսլի, ղայուր վէ չէվ-լի, չէթաբէթլի պիր կէնճ՝ մուա՛ալիմլիք էթմէյէ հազըր վէ ամատէ պիր։ Միւզաքէրատի իճրասը իչին Անաթօլիա գօլէճինատէ Գ. Յ. կիւլեան էֆէյէ միւ-րաճաա՛թի օլունմալը տրը։ 2—3

ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ	
Մայիս 23/6 Յունիս	
Գոպէ՛ պ օդդա վիր.	
Անատօլու սէրթ	57–58
» » Ձնծի	55–56
Ո՛ն չուվալ .ղրչ.	
Գըրմա պիլինճի	100–110
Էնդա. Գօն. գրր.	
Մարսիլիա	96–108
Ա՛րֆա օդդա վիր.	
Անատօլու Ալա	–41
« Ս.	–40
Թունա քիլէ ղրչ.	16–16½
Յ՛ատուլա 100 օդդա	
Սէլանիք	200–210
Թրապիզօն	135–140
Նէ՛խուա՛ օդդա վիր.	
Պալըքէսիր	65
Անատօլու	57½–58
Սուսամ օդդա վիր.	
Մէրսին	–112

Լիրա 100 ղրչ.ատան	
Շէ՛էր դանիմար ղրչ.	
Թրիէսթէ	93
Բուս	91
Գոճվէ 100 օդ.	5⅜–6⅜ լր.
Փէրնճ չուվալը ղրչ.	
Մ՛ըսըր	88–92
Բանկօն	112
Բիզօն գր.	48
Ճափօն	140–160
Կաշ չիքիթ թէնէ. ղրչ.	
Բուս, վիսսամըզ իչին	30
Թէֆթի՛կ օդդա ղրչ.	
Էնդաբէ, Եօղղատա	16–16½
Նէ՛ֆ օդդա ղրչ.	
Անատօ՛լ ղըրմա	4¾
Փամֆ. Հալէպ օդ.	4⅜–6
Սատին	6¼–6⅜
Ա.ֆիւն օդդա ղրչ.	
Պալըքէսիր Գարա հիսար	160–165